

១-ចំណែកពិភពលោក (ភាគ៤).....០២  
២-សេចក្តីជូនដំណឹង.....០៣  
៣-លោក វ៉ាន់ ម៉ុង ធ្វើកិច្ចសន្យាសហប្រតិបត្តិការ.....០៦  
៤-ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្រុង ក្រុងកូនភ្លោះ.....០៧

៥-អភិបាលក្រុងកូនភ្លោះសហប្រតិបត្តិការ គិតលុយ.....០៨  
៦-ឃាតករក្នុងស្ថានភាពស្នាក់នៅក្នុងស្ថានភាព.....១០  
៧-ប្រអប់ផ្ទះក្នុងស្ថានភាពស្នាក់នៅ.....១៤  
៨-តន្ត្រីស្នាក់នៅក្នុងស្ថានភាពស្នាក់នៅ.....១៦

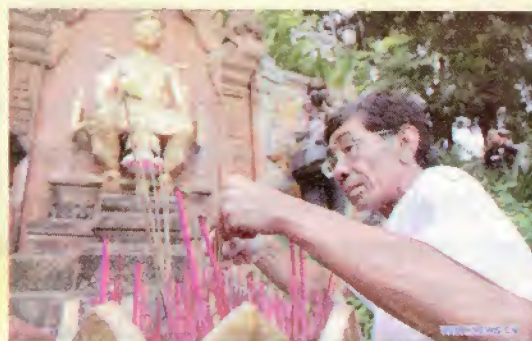
Office: Tel: (978) 677-7163 Fax: (978) 677-7092  
45 Merrimack St. Suite 218A Lowell, MA 01852

**វិចារណកថា**

**ស្ថាបនាព្រះអង្គម្ចាស់ ស៊ីសុវត្ថិ ធម្មិកោ**

ដោយ : ពិន សំខុន

ស្ថាបនាព្រះអង្គម្ចាស់ ស៊ីសុវត្ថិ ធម្មិកោ ទើបតែមកដល់ឡូវវិល ថ្ងៃទី២២មករា ២០១៥ ។ តទៅទំព័រ ០៣



**ក្រុងឡូវលេនីងក្រុងភ្នំពេញជាកូនភ្លោះ**

លោកអភិបាលក្រុង ភ្នំពេញ ប៉ា សុជាតិវង្ស នឹង លោកអភិបាលក្រុងឡូវលេនីង រដ្ឋម៉ាសាឈូសិតសហរដ្ឋ អាមេរិកលោក វ៉ាន់ ម៉ុង អេស៊ីយ៉ុត ទើបនឹងខាប ចុះហត្ថលេខាព្រមព្រៀងគ្នា នៅទីក្រុងភ្នំពេញបង្កើត ក្រុងកូនភ្លោះកាលពីថ្ងៃទី ១៧មករា ឆ្នាំ២០១៥ ។

សូមអានទៅទំព័រ ៩



រូប ឆី អ៊ីលីយ៉ុត អភិបាលក្រុងឡូវលេនីង និងអភិបាលក្រុងភ្នំពេញ ប៉ា សុជាតិវង្ស ចុះហត្ថលេខានៅក្រុងភ្នំពេញ

LAW OFFICE OF ATTORNEY  
**LOUIS S. HASKELL**

**OPEN 7 DAYS A WEEK  
DURING TAX SEASON**

**MAXIMIZE YOUR REFUND**

- ✓ ATTORNEY WITH DECADES OF EXPERIENCE
- ✓ SPEEDY TAX RETURNS AND REFUNDS
- ✓ OPEN YEAR ROUND TO PROTECT YOU
- ✓ WALK-INS WELCOME
- ✓ NO WAITING
- ✓ LOW FEES



**\$10 OFF FOR NEW TAX CLIENTS WITH THIS AD!**

"I can read the Internal Revenue Code and understand it, so that I can get you the largest refund possible without doing anything that will get you in trouble."



16 PINE STREET, LOWELL, MA 01851  
**978-459-8359**  
WWW.ATTORNEYHASKELL.COM

**គណបក្សហ្វ៊ិនស៊ិនប៊ិចត្រៀម  
ចូលប្រឈមប្រឆាំងសភា**

ដោយ : ខ្មែរជំរុញ ស.រ.អា.

គណបក្សហ្វ៊ិនស៊ិនប៊ិចដែលឈ្នះឆ្នោតនៅ

សភាជាតិកាលពីឆ្នាំ១៩៩៣ ត្រូវបានអាសនៈ អ្វីសោះនោះ បានបើកសមាជិកបក្សនានាបញ្ចប់នេះ នៅកោះពេជ្រ ដើម្បីជ្រើសតាំងគណបក្សនយោបាយ ថ្មីរបស់ខ្លួន ។ សមាសភាពអ្នកគ្រប់គ្រងថ្មីដែលគេ មិនសូវភ្ញាក់ផ្អើលបានឆ្លាក់ទៅ ប្រធានគណបក្ស គឺព្រះអង្គម្ចាស់រោត្តម រណឫទ្ធិ អនុប្រធានទី១ ម្ចាស់ក្រុមហ៊ុនរោត្តម អាណាស៊ី អនុប្រធានទី២ លោក ញឹក ប៊ុនផៃ ។ តទៅទំព័រ ១៥



**I DO TAXES**

**ខ្ញុំចូលធ្វើតាក់តែសេវាកម្ម**

មានបទពិសោធន៍២៥ឆ្នាំ  
យើងបម្រើធ្វើតាក់សម្រាប់បុគ្គលឯកជន  
ខណៈដែលលោកអ្នកប្រើពេលវេលា  
ទាំងពេលយប់ និងចុងសប្តាហ៍ក្នុងខែធ្វើតាក់



**Law Office of Thomas Stylianous**  
287 Appleton Street Lowell MA 01852  
**(978) 459-5000**



# ដំណើរការមេរិកទៅអាស៊ី (ភាគ៥)

តំណែងមុន

ច្រើនស្តាប់មិនយល់ទៅវិញរាប់ទាំងកូនស្រីខ្ញុំផង។ មិនត្រឹមត្រូវពូជប្រទានពរមង្គលការតែប៉ុណ្ណោះទេ ព្រះអង្គសព្វព្រះរាជហឫទ័យឱ្យនិយាយលេងនឹងតាំងសំនួរយ៉ាងសេរី...នៅពេលកូនស្រីខ្ញុំ មីរាដី សួរជាភាសាបារាំងថា តើព្រះអង្គនិយាយប៉ុន្មានភាសា? ព្រះអង្គមានព្រះបន្ទូលតបថា និយាយបាន៣ភាសា គឺខ្មែរ បារាំង និងភាសាឆេកដែលព្រះអង្គធ្លាប់រៀនសូត្រពីក្មេង...នៅពេលដែលដង្ហែងបារាំងខ្ញុំឈ្មោះ "សែដ" រលឹកពីទំនាក់ទំនងល្អរវាងខ្ញុំនឹងបារាំងព្រះអង្គមានព្រះបន្ទូលតបជាភាសាបារាំងថា ព្រះបិតាព្រះអង្គចូលចិត្តប្រែប្រួលបារាំងណាស់ តែយើងឥឡូវនេះមិនត្រឹមតែជាមិត្តទេ ថែមទាំងទៅជាគ្រួសារថែមទៀត (ដោយសារម្តាយមីរាដីជាម្តាយមីងរបស់ព្រះអង្គ)។ ខ្ញុំក៏បានតាំងសំនួរផ្សេងមួយទៀតដែរ អំពីព្រះខ័ននិងមុនរាជដែលចុងក្រោយរបស់គេដឹងថា ព្រះអង្គម្ចាស់នរោត្តមកន្ទុលជាអ្នកថែរក្សា តើព្រះអង្គដឹងថា ឥឡូវនេះ នៅទីណាឬទេ? មានគេចាប់ព្រះអង្គកន្ទុលយកទៅធ្វើបាប ហើយយករបស់រាជ្យសម្បត្តិទៅលក់ឱ្យឯកជន ឥឡូវរបស់នោះនៅផ្ទះឯកជន...ខ្ញុំ

នឹកគិតថា ឱ្យព្រះអង្គដឹងថានៅឯណាសម្បត្តិរាជ្យនោះត្រឡប់មកព្រះបរមរាជវាំងខ្មែរវិញ ជាមិនខានឡើយ...។ ខ្ញុំសង្កេតឃើញថា ស្តេចអង្គ

នោះ ព្រះអង្គធ្លាប់សម្តែងភាពមិនលោភនឹងចង់បានរាជ្យសម្បត្តិទេ ។ សវនាកិច្ចផង ថតរូបអនុស្សាវរីយ៍ផង អស់ពេលមួយម៉ោងគត់ក្នុង

ទាំង២គ្រឿង និងម៉ូតូនាំមុខនៅចាំយើងនៅជើងជណ្តើរព្រះរាជដំណាក់ រួចនាំពួកយើងចេញដំណើរក្រោមសញ្ញាលើកដៃទាំងពីរលាគ្នាវិច្ឆ័យរបស់ព្រះមហាក្សត្រហូតដល់ម៉ូតូនឹងឡានចេញផុតពីក្លោងទ្វាររាំង ទើបព្រះអង្គសម្រេចដាក់ព្រះហត្ថហើយយាងត្រឡប់ចូលព្រះរាជដំណាក់វិញ ហាក់



ព្រះបិតាព្រះអង្គ សីហនុ



ព្រះបិតាព្រះអង្គ សីហនុ

នេះជាមនុស្សស្លាប់ស្លៀកស្លាស់បុណ្យស្លាស់បាបមិនដែលធ្លាប់ឮថា ប្រឡាក់ប្រឡូសនឹងរឿងអាស្រូវណាមួយមកដល់ត្រឹមតែប៉ុណ្ណោះ គឺជាលក្ខណៈសម្បត្តិជាស្តេចសុច្ឆន្ទៈតម្លៃអង្គដែលកម្រនឹងរកបានណាស់ទៅហើយ លើសពីនេះ អ្នកនៅក្នុងរាំងនិយាយថា ព្រះអង្គធ្វើសមាធិមិនសោយក្រយាពេលល្ងាចទេ។ ព្រះអង្គមិនមានមហេសីឬស្នំឯកតែនេះនៅតែជាលក្ខណៈធម្មជាតិ ដូចគេឯង មិនមែនជាពិការភាពទេ ពិសេសទៅទៀត

បរិយាកាសដ៏រីករាយស្ម័គ្រស្មាល់នឹកមិនដល់... យើងក៏នាំគ្នាថ្វាយបង្គំលាព្រះមហាក្សត្រ នាមាត់ជណ្តើរមុខប្រាសាទ ពេលនោះខ្ញុំក៏មានឱកាសនិងណែនាំសូមឱ្យព្រះអង្គស្គាល់ថា សូមិច ជាអ្នកកំណើតកម្ពុជាក្រោម ស្រាប់តែព្រះអង្គឱទានថា "អាណិតណាស់!" ដ៏គួរឱ្យចំណែកព្រះអង្គបន្តដោយព្រះភក្ត្រក្រៀមក្រំថា "សូមនាំសេចក្តីស្រឡាញ់និងនឹករលឹកពីសម្តេចព្រះមាតានិងពីព្រះអង្គដល់កូនចៅនៅឯស្រុកក្រោមផង!"។ រថយន្ត "វ៉ែន"

ដូចជានៅអាឡោះអាត់យនៅឡើយ។ ស្លឹកឡើងពេលយើងចេញដំណើរទៅបាត់ដំបងនិងបន្តទៅសៀមរាបទៀតនោះ ទូរស័ព្ទនឹកម្តងជាបានថាផ្សាយពីសកម្មភាពព្រះមហាក្សត្រនៅព្រះបរមរាជវាំង ក្នុងពិធីមង្គលការកូនស្រីខ្ញុំ រៀបចំទាំងស្រុងយ៉ាងល្អិតដោយម្តាយរបស់គេ។ មិនត្រឹមត្រូវពូជប្រទានពរមង្គលការតែប៉ុណ្ណោះទេ ព្រះអង្គសព្វព្រះរាជហឫទ័យឱ្យនិយាយ  
**តទៅទំព័រទី ៤**

## ការិយាល័យច្បាប់ ហ្វង់ស៊ីស្កូ ជេ.រ៉ូសា



Francisco J. Rosa, Esq.  
មេធាវី ហ្វង់ស៊ីស្កូ ជេ.រ៉ូសា



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.  
មេធាវី ប៊ុណ្ណា អែនឌ្រូ តាំង

Law Office of:  
**FRANCISCO J. ROSA**  
ATTORNEY AT LAW

### SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

### កំណាងក្តីដូចខាងក្រោម

- គ្រោះថ្នាក់ថយរថយន្ត/ របួសរបរាជការ
- ក្បែរធន
- អន្តោប្រវេសន៍
- ការពារអតិថិជន
- ទំនាស់ផ្នែកអចលនវត្ថុ
- វិសេសៈ និងអាណាព្យាបាលកិច្ច

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851  
Phone: **978-458-0934** | [help@attorneyrosa.com](mailto:help@attorneyrosa.com)  
[www.attorneyrosa.com](http://www.attorneyrosa.com)

## ខូម៉ែ សិប្បកម្មច្នៃប្រឌិតសំណាកក្រានីត COLMER MONUMENT WORKS

Memorials of Distinction  
អាសយដ្ឋាន: 1025 Lawrence Street Lowell, MA 01852-4898  
**(978) 452-7821**



- ▶ Granite Memorials ផ្ទះរាងបញ្ច្រវែងធ្វើពីថ្មក្រានីត
- ▶ Granite & Bronze Markers ផ្ទះផ្នែកមានឆ្នាក់សិរិទ្ធលេងថ្មក្រានីត
- ▶ Cemetery Lettering in Khmer មានឆ្នាក់អក្សរខ្មែរលើថ្មនៃផ្ទះ



កាតព្វកិច្ច គិត្តិយស និងការគោរពដ៏ល្អបំផុត  
**Honor. Dignity. Respect for All**



តម្រូវការ ០១ ស្ថាប័ននីមួយៗមានសិទ្ធិស្មើគ្នា...

ផ្ទុយពីស្ថេរអង្គឡើងៗ ដែលបានធ្វើនយោបាយឱ្យអាសាចន៍ឈ្មោះព្រះព្រាហ្មវង្ស ព្រះមហាក្សត្រ ហើយដែលគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនឱ្យចូលបៀតបៀននោះ បែរជាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិទទួលបានព្រះអង្គម្ចាស់រូបនេះ យ៉ាងកកក្តៅដែលគេពុំសូវដែលស្គាល់ព្រះនាមពីមុនមកផងទេវិញ តើស្ថេរមួយព្រះអង្គនេះ ជាអ្នកណា?

ក្នុងរូបភាពនេះ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានបង្ហាញរូបភាពមួយទៀត ដែលគេមិននិយាយថាគណបក្សសង្គ្រោះជាតិក៏ត្រូវការរាជានិយមដើម្បីកសាងជាតិដែរ ដោយសាររាជានិយមនេះហើយដែលបានកសាងប្រទេសកម្ពុជា តាំងពី ២០០០ឆ្នាំមកហើយ ហើយប្រជាពលរដ្ឋក៏ត្រូវការឃើញស្ថេររបស់ខ្លួននៅបន្តរកសាងនគរជាមួយរាស្ត្រខ្លួនឯងដ៏មាំមួននឹងខ្លាំងខ្លានៅឡើយ ។ គ្មាននរណាស្គាល់ស្ថេរមួយអង្គនេះជាលោកសម រង្ស៊ី និងព្រះអង្គម្ចាស់នរោត្តម រណប្បទិន នោះទេ តែព្រះអង្គម្ចាស់ ឥឡូវ ក៏មិនមែនជាអ្នកនយោបាយជើងខ្លីនោះដែរ ពីព្រោះព្រះអង្គបានកាន់ជាប្រធាននៃគណបក្សហ៊ុនស៊ីនប៊ុចដំបូងគេបង្អស់ នាអំឡុងឆ្នាំ១៩៨១-៨២ នៅប្រទេសបារាំងអមដំណើររៀនសូត្រជាមួយ សម រង្ស៊ី នេះឯង រហូតដល់បានរីកសុះសាយពេញពិភព

លោកប្រធាននិងវត្តមានអណាទិតមន៍យូននៅកម្ពុជា តាមព្រះរាជនយោបាយនៃសម្តេចនរោត្តម សីហនុ ។ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៨៨ ទ្រង់រណប្បទិន បានទទួលការតែងតាំងជាប្រធានគណបក្សហ៊ុនស៊ីនប៊ុច



និងជាប្រធានរណសិរ្សនៅទល់ដែនខ្មែរថៃពីសម្តេច សីហនុ រីឯទ្រង់ ធម្មិកោ ក៏បានត្រូវប្រធានថ្មីបំភ្លេចចោលយ៉ាងស្មាត់ស្ម័គ្ររហូតដល់ថ្ងៃនេះដោយសារតែទ្រង់ ធម្មិកោ ជាខ្សែស៊ីសុវត្ថិ ធ្លាប់មានប្រវត្តិជាព្រះព្រាហ្មវង្ស ស្តេចសាធារណរដ្ឋនិយមតាមគំរូទ្រង់ ស៊ីសុវត្ថិ សិរីមតៈ នៅសល់តែ សម រង្ស៊ី ម្នាក់ប៉ុណ្ណោះ ដែលនៅបំរើហ៊ុនស៊ីនប៊ុចបានជាប់រហូតដល់ហ៊ុនស៊ីនប៊ុចបណ្តេញ

ចោលនៅឆ្នាំ១៩៩៤ទៀត ។ ជាស្តេចសាធារណរដ្ឋនិយម? យល់នេះមិនជាខុសដែរ ខ្សែខាងស៊ីសុវត្ថិ ច្រើនជាអ្នករៀនសូត្របានច្រើនយល់ពីនយោបាយបំរើរាស្ត្រច្រើនជាងស្រឡាញ់ខ្លួនឯងជាព្រះព្រាហ្មវង្ស ហើយទ្រង់ ធម្មិកោ ជាស្តេចរបៀបនេះក្នុងចំណោមថ្ងៃរបស់ទ្រង់ ។

ឥឡូវនេះព្រះអង្គព្រះជន្ម៦២វស្សាជាអាជ្ញបុត្ររបស់អតីតឯកអគ្គរាជទូតកម្ពុជាប្រចាំអាស៊ីម៉ង់ខាងកើត គឺព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ មេធាវី និងម្ចាស់ក្សត្រិយ អានម៉ារី ដែលបានត្រឡប់តែមួយអង្គឯងទៅក្នុងប្រទេសនាឆ្នាំ១៩៧៥ តាមការកោះហៅរបស់របបខ្មែរក្រហម ទើបនឹងឈ្នះសង្គ្រាមក្នុងស្រុក ។ បាត់ដំណឹងពីព្រះស្វាមីម្ចាស់ក្សត្រិយក៏ចូលទៅក្នុងប្រទេសតាមរកបែរជាបាន

ទៅជួបគ្នា ហើយនៅជាប់គ្នាបង្កើតបែកដែលពេលនោះ លោករដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេសបច្ចុប្បន្ន ហោ ណាំហុង ជាប្រធានគុត... បន្ទាប់មកក៏បាត់ដំណឹងសូន្យយ៉ាងទាំង២ព្រះអង្គ ។ ព្រះអង្គម្ចាស់ ធម្មិកោ ធ្លាប់ជាជំនួយការក្នុងខុទ្ទកាល័យព្រះមហាក្សត្រនរោត្តម សីហនុ នៅភ្នំពេញមុនព្រះអង្គចូលទីវង្គត់បច្ចុប្បន្នជាទីប្រឹក្សាព្រះមហាក្សត្រនរោត្តម សីហនុ ជាបន្តទៅទៀត ។

ព្រះអង្គសម្រេចព្រះទ័យចូលរួមនៅក្នុងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិជាងទៅជាសមាជិកគណបក្សហ៊ុនស៊ីនប៊ុចចុងក្រោយនេះ អាចជាការទំនើបថាព្រះអង្គក្បត់គណបក្សរាជានិយមដែលព្រះអង្គជាព្រះព្រាហ្មវង្សផងនោះ ក៏ប៉ុន្តែគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនដែលពួថា តាំងខ្លួនជាគណបក្សសាធារណរដ្ឋនិយមម្តងណាទេ ហើយសម្តេចនរោត្តម សីហនុ ក៏មិនដែលពួហាមឃាត់ព្រះព្រាហ្មវង្សណាម្នាក់មិនឱ្យចូលជាសមាជិកគណបក្សនឹងនិន្ទាការនយោបាយណាមួយទេ ។ មកទល់ពេលនេះ យើងអាចមើលឃើញថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលមានការគាំទ្រដ៏ធំធេងពីសំណាក់ពលរដ្ឋដែលឆ្លើយតបនឹងបង្គោលរបបផ្តាច់ការគ្រប់ជំនាន់ គឺជាគណបក្សតែមួយគត់ដែលអាចនឹងមានលទ្ធភាពឆ្លាក់នឹងរចនាព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាថ្មីមួយបានដែលក្នុងនោះទោះជាស្តេច

តទៅទំព័រទី ១៥

មើលត្រឡប់ទៅឆ្នាំ២០១៤

By Richard P. Howe Jr.



Richard Howe

ខាងក្រោមនេះ ជាបញ្ជីស្តីពីព្រឹត្តិការណ៍នយោបាយសំខាន់ៗដែលបានកើតឡើងនៅឆ្នាំ២០១៤ -រ៉ាឌី ម៉ាម បានជាប់ឆ្នោតជាដំណាងរដ្ឋសម្រាប់សង្កាត់ "មិឌុលសិចលេខ១៨" នៅខែវិច្ឆិកា -ខេរីន ម៉ារី បានក្លាយទៅជាអាយកគ្រប់គ្រងសាលាក្រុងឡូវែលនៅខែមេសា -គណក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូវែលបានចូលកាន់ដំណែងនៅខែមករាភ្លាមបន្ទាប់មកបោះឆ្នោតជ្រើស រឹតនិយ អេលីយ៉ុត ជាអភិបាលក្រុងរបស់ឡូវែល ។ ទីប្រឹក្សាក្រុងថ្មីមាន អេលីយ៉ុត - រីតា ម៉េសៀ - អេដ កេណ្លី - ប៊ីល ម៉ាមីន និង ចន ឡេវី ហើយនិងអ្នកចូលថ្មីមាន ដង រីក - ប៊ីល សាមារ៉ា - ជីម មិលីណាសូ និង កូរី បាឡីនដ័រ (ចូលមកជំនួស ម៉ិមី ឡូរេ - ចូ មិនដងកា - និង វ៉ាស្កា នួន ដែលមិនបានជាប់ឆ្នោត ចំណែកឯប៉ាទ្រីក ម៉ារី មិនបានឈរឈ្មោះ)

-អត្ថិភ័យនាព្រលឹមថ្ងៃទី១០កក្កដាមួយ បានបន្តអាតិសាងឡើងសម្រាប់គ្រួសារច្រើនរស់នៅស្ថិតនៅផ្លូវ "ប្រេន" បណ្តាលឱ្យស្លាប់មនុស្ស៧នាក់ ហើយបាននាំឱ្យសហគមន៍ទាំងមូលចូលរួមកាន់ទុក្ខស្លាប់ជុំគ្នា -ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល "បាស្តិក ម៉ាឌីត" មានបំណងបណ្តេញប្រធាន អាម៉ារ ធី ឌីមីឡាស ចេញពីប្រធានការិយាល័យសហគ្រាសបានត្រូវបុគ្គលិកធ្វើកុហកម្មប្រឆាំងដោយដើរចេញពីកន្លែងធ្វើការអតិថិជនក៏បានគាំទ្រចលនាបុគ្គលិកអស់ជាច្រើនសប្តាហ៍ រហូតដល់មានការយល់ព្រមចរចាគ្នាដោះស្រាយទំនាស់ ដោយលក់ភាគហ៊ុនឱ្យ អាម៉ារ ធី ទាំងអស់ -បោះឆ្នោតក្នុងរដ្ឋទាំងមូល ឆាលី បេតី បានឈ្នះលើ ម៉ាថា ខកលី ក្នុងដំណែងអភិបាលរដ្ឋ ទោះបីជាឈ្នះក្តី ក៏បាញ់ឆ្នោត ម៉ាថា ខកលី នៅឡូវែលដែរ ។ ជាមួយគ្នានេះដែរ ម៉ាថា ហែលី ដោយមានការគាំទ្រពីមនុស្សជាច្រើននៅឡូវែលបានជាប់ឆ្នោតជាអគ្គមេធាវី នៅម៉ាសាឈូសិតក្នុងការបោះឆ្នោតសម្រាប់ការិយាល័យលើកដំបូងរបស់លោកស្រី - តទៅទំព័រទី ១៦

Looking Back at 2014

Here is my list of the top political events in Lowell during 2014:

-Rady Mom was elected State Representative for the 18th Middlesex District in November  
-Kevin Murphy became Lowell City Manager in April  
-A new Lowell City Council took office in January and immediately elected Rodney Elliott to be Mayor of Lowell. The new councilors were Elliott, Rita Mercier, Ed Kennedy, Bill Martin and John Leahy and newcomers Dan Rourke, Bill Samaras, Jim Milinazzo and Corey Belanger. (Prior council incumbents Marty Lorrey, Joe Mendonca and VesnaNuon had failed to win reelection and Patrick Murphy did not run).  
- An early morning fire on July 10 at a multifamily apartment building on Branch Street left seven people dead and brought the community together in mourning for their loss.  
-An attempt by the board of Market Basket to oust Arthur T. Demoulas

from the office of president of the company led to a walkout by employees and a boycott by customers that lasted for weeks until the parties agreed to resolve the dispute by selling the entire company to Arthur T.  
-Statewide, Republican Charlie Baker defeated Democrat Martha Coakley for governor although Coakley beat Baker in Lowell. Also, Maura Healey with strong support from many people in Lowell was elected Attorney General of Massachusetts in her first campaign for office.  
-The Cambodian Mutual Assistance Association celebrated its 30th anniversary in Lowell.  
-In May, Governor Patrick came to Lowell to proclaim Asian American Heritage Month and Bill Nye the Science Guy was the commencement speaker at UMass Lowell.  
What about 2015? What will the new year bring Continued to Page 16



តបអង្គជំនុំ ០២ ដំណើរការមេរ័កទៅអាស៊ី...

លេងនឹងតាំងសំនួរយ៉ាងសើ... នៅពេលកូនស្រីខ្ញុំ មីរាដី សួរជាភាសាបារាំងថា តើព្រះអង្គនិយាយ ប៉ុន្មានភាសា? ព្រះអង្គមានព្រះបន្ទូលតបថា និយាយបានភាសា ៣ ខ្មែរ បារាំង និងភាសាអង់គ្លេស ដែលព្រះអង្គធ្លាប់រៀនសូត្រពីក្មេង...នៅពេល ដែលដង្ហែងបារាំងខ្ញុំឈ្មោះ "សែដ" រំលឹកពីទំនាក់ ទំនងល្អរវាងខ្មែរនិងបារាំងព្រះអង្គមានព្រះបន្ទូល តបជាភាសាបារាំងថា ព្រះបិតាព្រះអង្គចូលចិត្ត រឿងរ៉ាវបារាំងណាស់ តែយើងឥឡូវនេះ មិនត្រឹម តែជាមិត្តទេ ថែមទាំងទៅជាគ្រួសារថែមទៀត (ដោយសារម្តាយ មីរាដី ជាម្តាយមីងរបស់ ព្រះអង្គ) ។ ខ្ញុំក៏បានតាំងសំនួរផ្សេងមួយទៀត ដែរ អំពីព្រះខ័ន្ធនឹងម្តងដែលចុងក្រោយបង្អស់

គេដឹងថា ព្រះអង្គម្ចាស់នរោត្តមកន្ទុលជាអ្នកថែ រក្សា តើព្រះអង្គដឹងថា ឥឡូវនេះ នៅទីណា ឬទេ? មានគេចាប់ព្រះអង្គកន្ទុលយកទៅធ្វើបាប ហើយយករបស់រាជ្យសម្បត្តិទៅលក់ឱ្យឯកជន ឥឡូវរបស់នោះនៅផ្ទះឯកជន... ខ្ញុំនឹកគិតថា ឱ្យ តែព្រះអង្គដឹងថានៅណាសម្បត្តិ រាជ្យនោះ ត្រឡប់មកព្រះបរមរាជវាំងខ្មែរវិញជាមិនខាន ឡើយ...។ ខ្ញុំសង្កេតឃើញថា ស្តេចអង្គនេះជា មនុស្សស្ងប់ស្ងៀមស្ងាស់បុណ្យស្ងាស់បាបមិន ដែលធ្លាប់ឮថា ប្រឡាក់ប្រឡូសនឹងរឿងអាស្រូវ ណាមួយ មកដល់ត្រឹមតែប៉ុណ្ណេះ គឺជាលក្ខណៈ សម្បត្តិជាស្តេចសុចរិតមួយអង្គដែលកម្រនឹងរក បានណាស់ទៅហើយ លើសពីនេះ អ្នកនៅក្នុង



សុបិន្ត ប្រាប់បង្គំអំពីព្រះមហាក្សត្រ

រាំងនិយាយថា ព្រះអង្គធ្វើសមាធិមិនសោយ ក្រយាពេលល្ងាចទេ។ ព្រះអង្គមិនមានមហេសី ឬស្នំឯកតែនេះនៅតែជាលក្ខណៈធម្មជាតិដូចគេ ឯង មិនមែនជាពិការភាពទេ ពិសេសទៅទៀត

នោះ ព្រះអង្គធ្លាប់សម្តែងភាពមិនលោភនឹងចង់ បានរាជ្យសម្បត្តិទេ ។ សរីរាភិក្ខុផងថតរូប អនុស្សាវរីយ៍ផង អស់ពេលមួយម៉ោងគត់ក្នុង- បរិយាកាសដ៏រីករាយស្និតស្នាលនឹកមិនដល់... យើងក៏នាំគ្នាថ្វាយបង្គំលាព្រះមហាក្សត្រ នាមាត់ ជំណើរមុខប្រាសាទ ពេលនោះខ្ញុំក៏មានឱកាសនឹង ណែនាំសូមឱ្យព្រះអង្គស្គាល់ថា សូមបិទ ជាអ្នក កំណើតកម្ពុជាក្រោម ស្រាប់តែព្រះអង្គឧទានថា "អាណិតណាស់!" ដ៏គួរឱ្យចំណែកព្រះអង្គបន្ត ដោយព្រះភ័ក្ត្រត្រឡប់មកថា "សូមពាំនាំសេចក្តី ស្រឡាញ់និងនឹករលឹកពីសម្តេចព្រះមាតានិង ពីព្រះអង្គដល់កូនចៅនៅឯស្រុកក្រោមផង!" ។ រថយន្ត "វ៉ែន" ទាំង២ត្រឡើង និងម៉ូតូនាំមុខនៅ

តទៅទំព័រទី ៥



ស៊ែក និងហ្វ្រង់ ស៊ីហ្សូ ចង់ដៃកូន



សុបិន្ត ចង់ដៃកូន

ចាប់ផ្តើមទទួលពាក្យសិស្សសុំចូលរៀនពីពេលនេះតទៅ ពីថ្នាក់មធ្យមភ័ក្ត្រទាប K1 ដល់ ទី៧! កន្លែងថ្នាក់រៀនមានកំណត់ ថ្នាក់មធ្យមភ័ក្ត្រទាបថ្មីសំរាប់សិស្សអាយុ៤ឆ្នាំ!

**LCCPS**  
LOWELL COMMUNITY  
CHARTER PUBLIC SCHOOL

**សេចក្តីជូនដំណឹង**  
Information Session  
Wednesday,  
February 11th  
@ 5:30 PM  
Register Now!



- សាលារៀនអាទិ៍ផ្តល់ជូន:**
- បន្ថែមថ្លៃ និងឆ្នាំសិក្សា
  - មិនបង់ថ្លៃសិក្សា - យើងជាសាលារៀនរដ្ឋ!
  - កម្មវិធីផ្តល់រង្វាន់សិស្សរៀនពូកែ
  - កម្មវិធីបន្ថែមពេលសិក្សា
  - កម្មវិធីគាំទ្រសំរាប់ភាសាអង់គ្លេស និងតម្រូវការពិសេស

សាលារៀនសាធារណៈ សហគមន៍អាទិ៍ នៃទីក្រុងឡូវែល បានចំណាត់ថ្នាក់ លេខ១រយៈពេល បីឆ្នាំជាប់គ្នាតាមលំដាប់!



តម្រូវការ ០៤ ដំណើរការអាមេរិកទៅអាស៊ី...

ចាំយើងនៅជើងជណ្តើរព្រះរាជដំណាក់ រួចនាំពួកយើងចេញដំណើរក្រោមសញ្ញាលើកដៃទាំងពីរ លាគ្នាវិចរបស់ព្រះមហាក្សត្រ រហូតដល់មុំតូនិងឡានចេញផុតពីក្លោងទ្វាររាំង ទើបព្រះអង្គសម្រេចដាក់ព្រះហត្ថលេខាយ៉ាងត្រឡប់ចូលព្រះរាជដំណាក់វិញ ហាក់ដូចជានៅអាឡោះអាត់យនៅឡើយ ។

ចំណែកខ្ញុំជាឪពុកមិនបានធ្វើអ្វីដ៏ក្រៅតែពីមានខ្លួននៅពេលដែលត្រូវការឱ្យបំពេញភារៈកិច្ចជាឪពុកបង្កើតតែប៉ុណ្ណោះ ចំណែកកូនស្រី មីរ៉ាដីខ្ញុំក៏ចង់ឱ្យខ្ញុំធ្វើតែប៉ុណ្ណោះដែរ...ដែលគេបារម្ភនោះខ្លាចក្រែងតែខ្ញុំខកខានមិនបានទៅចូលរួមកម្មវិធីរបស់គេតែប៉ុណ្ណោះ ចំណែក ស៊ីរីយ៉ា ដែលជាម្តាយបង្កើតវិញ ថ្វីត្បិតតែយើងបែកគ្នាយូរក្រែង

បានមកបន្តការរៀនសូត្រជាមួយខ្ញុំនឹងកូនចិញ្ចឹមខ្ញុំម្នាក់ទៀតឈ្មោះ វិរៈ ចិត្រ រហូតដល់ចប់មហាវិទ្យាល័យរៀនៗខ្លួន រីឯកូនបងស្រីគេបង្អស់មិនបានមករស់នៅអាមេរិកដូចប្អូនៗគេទេ គេនៅរៀនយកសញ្ញាបត្រវិជ្ជាជីវៈជំនាញនៅទីក្រុងបារីស ក៏បានជោគជ័យដូចគ្នា ។ ការប្រាត់ប្រាស់របៀបនេះ នៅតែមកលងខ្ញុំនឹងបងប្អូនខ្មែរទៀតជាច្រើន ដែលមានស្ថានភាពដូចគ្នាឱ្យខឹងសម្បារនឹងប្រទេសកំណើតរបស់ខ្ញុំដែលមិនមានភាព

សល់ដីទំនេរច្រើនរុក្ខជាតិបែកខ្ចីនៅឡើយ ដែលលើកខ្ញុំពីអតីតកាលដ៏ក្រខ្វះក្របានច្រើនណាស់ដែរ ។ ភ្លេចខ្លួនតែបន្តិច ក៏មកដល់ទីរួមខេត្តកំពង់ឆ្នាំងដែលបានរីកចម្រើនដូចគ្នានឹងទីប្រជុំខេត្តផ្សេងៗទៀតដែរ ។ ជួនជាថ្ងៃត្រង់ទៅហើយយើងក៏នាំគ្នាចតឡានចូលទៅហូបបាយនៅអាហារដ្ឋានស្ថាប័នសមរម្យមួយនៅមិនឆ្ងាយពីផ្លូវជាតិទៅបាត់ដំបងទេ ។

ដូចឈ្មោះនៃទីប្រជុំនៃខេត្តនេះកំពុងឆ្លាំងគឺជាកន្លែងសិប្បកម្មខ្នាតតូចៗនៃអ្នក ស្លូន ឆ្នាំងលក់តាំងតែពីយូរយារណាស់មកហើយ ។ គេនៅប្រទះឃើញទេតាតាមផ្លូវជាតិផ្ទុកដោយរបស់របរសម្រាប់លក់ដូរពេញទេរាបតាំងពីឆ្នាំងតូចធំ ទាំងជើងក្រានទាំងក្រមនិងរបស់របរប្រើប្រាស់ក្នុងចម្រោងបាយខ្មែរដែលជាសម្ភារៈធ្វើជីវិតដូចនៅឡើយ ។ មុខរបរនេះ ជាមុខរបរនៃអ្នកក្រីក្របំផុត ដែលគ្រួសារទាំងមូលរស់ក្នុងទីនេះតែមួយនោះ ចេញដំណើរ២-៣ខែ មិនថាភ្លៀង ផ្កា ខ្យល់អីទេ ទៅលក់ដូរណាស់បានលុយមកចិញ្ចឹម



ស្លែកឡើងពេលយើងចេញដំណើរទៅបាត់ដំបងនិងបន្តទៅសៀមរាបទៀតនោះ ទូរទស្សន៍កម្ពុជាបានចាក់ផ្សាយពីសកម្មភាពព្រះមហាក្សត្រនៅព្រះបរមរាជវាំងក្នុងពិធីមង្គលការកូនស្រីខ្ញុំ រៀបចំទាំងស្រុងយ៉ាងល្អិត ដោយម្តាយរបស់គេដែលជាអនុរដ្ឋលេខាធិការក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង

ទៅហើយក្តី យើងនៅមានទំនាក់ទំនងជាមួយគ្នាជារៀងរហូត ដើម្បីឱ្យកូនស្រីទាំង៣មានអារម្មណ៍ធាត់ធ្មេញ អាចក៏សាងជីវិតខ្លួនឯងបានគ្រាន់បើដោយហេតុយ៉ាងនេះហើយ បានជានៅឆ្នាំ១៩៩៨ បន្ទាប់ពីខ្ញុំចេញពីកម្ពុជាមករស់នៅស.រ.អា. កូនស្រីពៅមីរ៉ាដី និងបងស្រីគេ ទើរ



ហ្នឹងហ្ន៎ ដែលបានធ្វើឱ្យប្រជាពលរដ្ឋខ្លួនឯងរងគ្រោះថ្នាក់គ្រប់ជ័យយ៉ាងនេះ ។ ខ្ញុំនៅតែយល់ថា ថ្វីត្បិតតែមានជីវភាពប្រសើរជាងនៅកម្ពុជា ការប្រាត់ប្រាស់នេះ ពិតជាមិនមែនជាសំណាងទេ ។

ដក់ក្នុងអារម្មណ៍វិលវល់ពីព័ត៌មានដ៏អាក្រក់ពីក្រៅប្រទេសនៅពេលត្រឡប់មកដល់កម្ពុជាសារជាថ្មីជួបទេសភាពថ្មីទំនើបនៃរាជធានីខ្មែរប្រកបដោយមនុស្សដណ្តើមគ្នារស់យ៉ាងសកម្ម... ប៉ុន្តែមិត្តភក្តិនិងក្រុមគ្រួសារទាំងបារាំងទាំងខ្មែររីករាយនឹងបានចូលព្រះបរមរាជវាំងនឹងបានទទួលស្គាល់ថា បានក្លាយជាក្រុមគ្រួសាររបស់ព្រះអង្គម្ចាស់ដែលបានក្លាយជាព្រះមហាក្សត្រខ្មែរ ហើយជជែកគ្នាយ៉ាងគ្មានឆ្លើយហត់នៅតាមផ្លូវដ៏វែងឆ្ងាយសំដៅទៅខេត្តបាត់ដំបងដែលនៅទីនោះ មីរ៉ាដីនិង ជេរី នឹងប្រារព្ធពិធីមង្គលការរបស់ខ្លួនតាមប្រពៃណីខ្មែរដែលទាំងអស់គ្នារង់ចាំជាយូរមកហើយដែរ ។

គ្រួសារតាមផ្លូវបណ្តើរដល់លក់អស់ទំនិញ ទើបត្រឡប់មកផ្ទះវិញដើម្បីធ្វើរបស់របរដដែលឡើងវិញ ផ្ទុកក្នុងទេរចេញដំណើរទៅម្តងទៀត គ្មានថ្លៃឈប់ម្លោះហើយកូនចៅមិនបានទៅរៀនសូត្រអីទេ ។ កំពុងឆ្លាំងក៏មានធនធានផ្សេងទៀតដែរដូចជាមានទន្លេសាបជាជម្រកនៃត្រីគ្រប់មុខតែរបរនេសាទនេះនិមន៍យូរគេយកផ្កាចម្កុលទៅហើយអ្នកស្រុកនិយាយថា ត្រីភៀត ត្រីឆ្អើរ ប្រហុក ផ្ទុក ចុះថយអស់ហើយ ដូច្នេះនៅសល់មុខរបរចម្លាក់រូបលើឈើនិងលក់តំនូរនិងការងារលក់ដូរទំនិញយកមកពីបរទេស ឬផលិតផលរុក្ខជាតិ ។ល។ ដែលធ្វើឱ្យកំពុងឆ្លាំង ជាប្រជុំជនពាណិជ្ជកម្ម រដ្ឋបាល នយោបាយតែមិនច្បាច់ជាប្រជុំជនសម្បូរសាលាធំៗសម្រាប់រៀនសូត្រទេ... ។

យើងបានបន្តដំណើរទៅខេត្តបាត់ដំបងដោយឆ្លងកាត់ទីប្រជុំជនពោធិសត្វដោយមិនបានឈប់សម្រាកទីនោះទេ តែនៅពេលឆ្លងកាត់ដល់មោងឫស្សីដែលទេសភាពបានប្រែប្រួលជាទំនើបច្រើនណាស់ទៅហើយដែរនោះ ខ្ញុំនឹកទៅដល់ម្តាយនិងប្អូនស្រីពៅបង្កើតរបស់ខ្ញុំដែលខ្ញុំបានទទួលដំណឹងយ៉ាងក្រៀមក្រំពីប្អូនជីដូនមួយមកថា "កាលជនាន់ប៉ុល ពត បានមកស្លាប់នៅទីនេះម្តាយខ្ញុំស្លាប់ដោយគ្មានថ្នាំព្យាបាលនឹងអត់អាហារ រីឯប្អូនស្រី

CONWAY INSURANCE AGENCY advertisement featuring a group photo of four people and the company logo.

CONWAY INSURANCE AGENCY advertisement with contact information: 77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852, Tel: 978-454-5054/Fax 978-453-2480, www.conwayinsurance.com.



# លោក រ៉ាឌី ម៉ម ធ្វើកិច្ចសច្ចាប្រណិធានទទួលមុខតំណែង

ដកស្រង់ដោយ : ថាច់ វណ្ណា

លោក រ៉ាឌី ម៉ម និងលោកស្រី ស៊ីរ៉ាឌី ជា ភរិយាព្រមទាំងក្រុមគ្រួសារបានប្រារព្ធធ្វើកិច្ចសច្ចាប្រណិធានទទួលមុខតំណែងជាសភាគណៈរាស្ត្រ កាលពីថ្ងៃទី៧ មករា ឆ្នាំ២០១៥ ប្រចាំមណ្ឌលម៉ឺនស៊ីលសិចទី១៨ ។

-ក្នុងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត មានសភាគណៈរាស្ត្រចំនួន១៦០រូប ក្នុងនោះមាន១២រូបមកពីគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យ និង៤៨រូបមកពីគណបក្សសាធារណៈរដ្ឋដោយឡែកក្នុងមណ្ឌលម៉ឺនស៊ីលសិច មានសភាគណៈរាស្ត្រចំនួន៣រូប ក្នុងនោះមាន៣រូប មកពីគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យ និង២រូបមកពីគណបក្សសាធារណៈរដ្ឋ ។ លោក រ៉ាឌី ម៉ម ជាតំណាងរាស្ត្រ១រូប ក្នុងចំណោម១៦០រូប ទូទាំងរដ្ឋម៉ាសាឈូសេតមានដើមកំណើតជាខ្មែរ នឹងជាជនទី១ បានធ្វើឱ្យប្រជាស្រ្តីខ្មែរអាមេរិកាំង មានឈ្មោះបញ្ចេញសម្លេងក្នុងរដ្ឋសភាអាមេរិកាំង ។

ប្រជាស្រ្តីខ្មែរអាមេរិកាំងក្នុងក្រុងឡូវែល ក៏ដូចជាប្រជាស្រ្តីខ្មែរអាមេរិកាំងទូទាំងសហរដ្ឋអាមេរិក មានមោទនភាពពោរពេញដោយក្តីសង្ឃឹមថា លោក រ៉ាឌី ម៉ម នឹងមានសមត្ថភាព



ក្នុងកិច្ចស្ថាបនាសង្គមជាតិរុងរឿងសម្បូរសប្បាយនឹងជាតិរូបសម្រាប់ប្រជាស្រ្តីខ្មែរអាមេរិកាំងយកតម្រាប់តាម ។

ក្នុងកិច្ចសច្ចាប្រណិធានលោក រ៉ាឌី ម៉ម ពុំ បានសម្តែងនូវមតិអ្វីដែលធ្វើឱ្យសាធារណជនមានចំណាប់អារម្មណ៍ឡើយ ។

## គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ រដ្ឋម៉ាសាឈូសិត

សូមស្វាគមន៍ព្រះអង្គម្ចាស់  
ស៊ីសុវត្ថិ ធម្មិកោ



At SamPaoMeas Restaurant  
450 Chelmsford St. Lowell MA  
Saturday 24,2015 from 5pm-12am

Contact information:  
Sinuon Kham : (603)680 4204  
Rithyuong : (978)996 6969  
Vannak Men : (978)238 4182

## Multicultural Wedding Expo in Lowell

By Champa Pang

Every little girl has a dream to be the princess at her own wedding. At this dream wedding she wants to be surrounded by beautiful flowers, family, friends, wonderful food, great music and unimaginable décor. As an adult with school loans to pay off, anticipated mortgage payments, future child care costs, savings and emergency funds to set aside, how does the average hard working woman obtain such a dream wedding without sacrificing her financial security?

February 7th - Aventura Creators which bases in Lowell has put together a Multi-Cultural Wedding Expo with goals to help the future brides in the Greater Merrimack Valley how make a cost-saving wedding plan. This multi-cultural



event is compromised of various vendors that offers samples for a small fee, cake, caterer, photographer, make up, hair artists, health shakes, skin care products, jewelry, ect.

The expo will offer numerous discounts from businesses ranging from Lowell, Fitchburg, Lynn, Dracut, Burlington, Lexington, Revere, Wakefield and Chelmsford. Décor trends for the upcoming 2015 wedding season

such as entrance, backdrop, cake table, dance floor, guest table, centerpieces, bouquets and party favors will all be at the expo. This creative event promotes wedding boutiques, salons and make up artists via fashion show of many traditional wedding outfits, gowns and sarees. The fashion show will include Vietnamese Bridal Ao Dai, Cambodian Wedding Attire, Laos Traditional Wedding Styles, Chinese Red Bridal Gowns, Thai Modern Wedding Outfits and Indian Bridal Sarees, Henna and Assessories.

The cost is \$25, which includes 4 course dinner, cash bar, live band and DJ at Pailin Restaurant at 6 Branch Street, Lowell, MA 01851. Any vendor interested in being part the expo, or for ticket purchase information call 978 - 337 - 8644 or visit their website at [www.weddingexpolowell.vpweb.com](http://www.weddingexpolowell.vpweb.com).



# ក្រុមបាតុកម្មប្រឆាំង ថ្ងៃ ៧មករា

ដកស្រង់ដោយ : ថាច់ វណ្ណា

ទីក្រុងឡូវែលនៅមុខស្ថានីយ៍កុងស៊ុលកាលពីថ្ងៃទី១០ មករា ឆ្នាំ ២០១៥ ប្រជាពលរដ្ឋអាមេរិកាំងដើមកំណើតខ្មែរប្រមាណ៥០នាក់បានធ្វើកូនបាតុកម្មប្រឆាំងថ្ងៃជំនះ៧មករាថា ជាថ្ងៃកងទ័ពវៀតណាមចូលឈ្លានពានទឹកដីកម្ពុជាតាមរយៈរដ្ឋាភិបាលដែលវៀតណាមបន្តប

សាសន៍មែននោះ ហេតុអ្វីបានជាសាលាកាត់ក្តីខ្មែរក្រហមអូសបន្លាយពេលរហូត៦ឆ្នាំកន្លងមក? នោះជាភាពជាក់ស្តែងធ្វើឱ្យពួកគេយល់ឃើញច្បាស់ពីគោលនយោបាយខ្មែររូបនិយកម្មមិនខុសគ្នានឹងកម្ពុជាក្រោយឡើយ ។ ក្រុមបាតុករ បានលើកទង់ និងបង្ហាញ ជាភាសាអង់គ្លេសនិងភាសាខ្មែរថា : "ថ្ងៃ៧មករា ជាថ្ងៃដែលកងទ័ព



ឡើង ។ មានបាតុករម្នាក់បាននិយាយថា : ពាក្យដែលរដ្ឋាភិបាលបច្ចុប្បន្ននិយាយថា ជាថ្ងៃរំដោះទឹកដីពីរបបប្រល័យពូជសាសន៍នោះ គ្រាន់តែជាការបិទបាំងនៅមហិច្ឆិតាឈ្លានពានទឹកដីរបស់យួនកុម្មុយនិស្តប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើមានភស្តុតាងគ្រប់គ្រាន់បញ្ជាក់ថា របបប្រល័យពូជ

វៀតណាមឈ្លានពានលើទឹកដីខ្មែរ" និងមានបង្ហាញខ្លួនសរសេរថា : "We are cambodian American citizen we do not need consulate

from cambodian working in the city of lowell" រួចពួកគេបាននិយាយថា : ពួកគេមិន

ផ្សារប៉ែលិនវិញ លុះវេលាម៉ោង៥រសៀលទើបរំលាយ ។

ត្រូវការកុងស៊ុលរបស់រដ្ឋាភិបាលអាយងយួនមកធ្វើការនៅទីក្រុងឡូវែលឡើយ ។

ចំណែកខាងស្ថានីយ៍កុងស៊ុលវិញ គេពុំឃើញមានប្រតិកម្មអ្វីឡើយ ។

បន្ទាប់មកក្រុមបាតុករក៏បាននាំគ្នាដង្ហែកូនមកខាងមុខ

## រោងជាង រចនា

LEGEND  
AUTO BODY INC.

អាសយដ្ឋាន 115 Rock St. #7 Lowell, MA 01854

សូមទំនាក់ទំនង អាជីវិ ច័រ : 978-458-2085

ជួសជុលយានយន្តលោកអ្នកប្រកបដោយគុណភាព

Lowell Finest Quality of Body Work

### មានបម្រើ

- ▶ ជួសម៉ាស៊ីនយានយន្ត
- ▶ ប្រភេទយានយន្តក្នុង និងក្រៅប្រទេស
- ▶ ជួសយានយន្ត
- ▶ បញ្ជាក់ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងទទួលស្គាល់ដោយរដ្ឋ

ដឹកទ្បានត្រូវចូល 978-815-9957 (ខេ-ស៊ី)



115 Rock St. Unt #7 Lowell, MA 01854

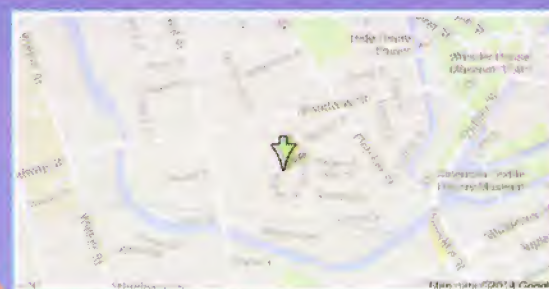
## រោង ជាង រចនា



LEGEND  
AUTO BODY INC.  
(978) 458-2085

### Services

- Auto Body
- Auto Mechanics
- Foreign and Domestic
- State and Insurance Certified Towing - 978-815-9957 (K.C)





# វិទ្យាស្ថានសិក្សាភាសា និងវប្បធម៌ខ្មែរនារដូវក្ដៅនៅ សាកលវិទ្យាល័យយូម៉ាសឡូវែលឆ្នាំ២០១៥

ផ្តល់ជូនដោយ

ដេប៉ាតឺម៉ង់ភាសាសាកលនិងវប្បធម៌ និងមជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាអាស៊ីអាមេរិកាំង

**កាលបរិច្ឆេទ:** ថ្ងៃទី១៧ ខែឧសភា ដល់ថ្ងៃទី៥ ខែមិថុនាឆ្នាំ២០១៥

**ទីកន្លែង:** សាកលវិទ្យាល័យយូម៉ាសឡូវែល

**អំពី:** ភាសាខ្មែរ និងវប្បធម៌កម្រិតខ្ពស់  
-៥៣.១៣៥ភាសាខ្មែរ និងវប្បធម៌១ (ពាក្យឌីក)

ថ្ងៃទី១៩ - ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ម៉ោង៥:៣០ - ១១:០០ព្រឹក និងម៉ោង២:០០-៣:៣០ បម្រើដោយកញ្ចា ហេង លីមហាំង

-៥៣.១៣៦ភាសាខ្មែរ និងវប្បធម៌២ (ពាក្យឌីក)

ថ្ងៃទី១៩ - ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ម៉ោង៥:៣០ - ១១:០០ព្រឹក និងម៉ោង២:០០-៣:៣០ បម្រើដោយកញ្ចា សូ ហ្គារីណា

-៥៣.២៣៥ភាសាខ្មែរ និងវប្បធម៌៣ (ពាក្យឌីក)

ថ្ងៃទី១៩ - ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ម៉ោង៥:៣០ - ១១:០០ព្រឹកនិងម៉ោង២:០០-៣:៣០ បម្រើដោយលោក ខូ តារាបូទី

**សកម្មភាពផ្នែកវប្បធម៌:** រាំ និងភ្លេង, ភាពយន្ត, ចុះកម្មសិក្សា (សូមអានបន្ថែមនូវកម្មវិធីប្រចាំថ្ងៃ)

**ផ្តល់ជូននូវកន្លែងស្នាក់នៅ :**  
The new University Suites at UMass Lowell East Campus. Includes access to UML Recreation Centers.

University Suites: <http://www.uml.edu/student-services/reslife/residence-halls/University-Suites.aspx>

Recreation Centers: <http://www.uml.edu/CampusRecreation/default.aspx>

University Dining: <http://www.campusdish.com/en-us/CSNE/UMassLowell>

**តម្លៃ:**  
**ជម្រើសទី១ :** ការសិក្សាដោយមិនទទួលយកការស្នាក់នៅ (តែមានសម្ភារៈសិក្សា, ទស្សនាភាពយន្ត, ស្តាប់បទបង្ហាញ, ចុះកម្មសិក្សា, អាហារថ្ងៃត្រង់ និងអាហារពេលល្ងាចពីថ្ងៃទី១៩ ដល់ថ្ងៃសុក្រ): ១.៧៣៥ដុល្លារ ។

**ជម្រើសទី២:** ការសិក្សារួមទាំងការស្នាក់នៅ (មានសម្ភារៈសិក្សា, ទស្សនាភាពយន្ត, ស្តាប់បទបង្ហាញ, ចុះកម្មសិក្សា, អាហារថ្ងៃត្រង់ និងអាហារពេលល្ងាចពីថ្ងៃទី១៩ ដល់ថ្ងៃសុក្រ): ២.២៣៥ដុល្លារ ។

**ការចុះឈ្មោះ:**  
សូមបំពេញនិងផ្ញើឯកសារដោយមានភ្ជាប់ជាមួយនូវទម្រង់បែបបទដើម្បីកក់ជាមុន ។

ការបង់ថ្លៃសិក្សាកំណត់ទទួលយកត្រឹមថ្ងៃទី១ ខែមិថុនាឆ្នាំ២០១៥ (សូមរូសរាន់ប្រញាប់ចុះឈ្មោះព្រោះកន្លែងមានកំណត់) ។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទងបណ្ឌិត ចច លីហ្គាស, ដេប៉ាតឺម៉ង់ភាសាសាកល និងវប្បធម៌

**អ៊ីម៉ែល:** [George\\_Chigas@uml.edu](mailto:George_Chigas@uml.edu)

**ទូរស័ព្ទ:** ៦១៧-៨០៣-៣៣០៧

វេបសាយ: <http://www.uml.edu/Research/CAAS/News-Events>

## សេចក្តីអញ្ជើញ

គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅ រ៉ូដអាយឡិន



**ទីតាំងទី១ :** វត្តមជ្ឈមណ្ឌលព្រះពុទ្ធ សាសនានៅភ្នំអ៊ូងហ្គេន  
**អាសយដ្ឋាន:** 255 Public St.,  
Providence RI  
**ពេលវេលា :** ថ្ងៃអាទិត្យ ទី២៥ ខែ  
មករា ឆ្នាំ២០១៥  
**Contact:** Ken S. UNG Team  
Leader



## តើអ្នកមានការធានារ៉ាប់រងសុខភាពឬទេ ?

ដើម្បីស្វែងយល់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីការទទួលបានការធានារ៉ាប់រងឬដើម្បីផ្លាស់ប្តូរការធានារ៉ាប់រងបច្ចុប្បន្នរបស់អ្នក :

ប្រសិនបើអ្នកចង់ធ្វើដូចនេះដោយផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នក :

ចូរទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-318-2696 ហើយសុំសួររកអ្នកបកប្រែជាភាសារបស់អ្នក

សូមចូរទៅ [www.healthcare.gov](http://www.healthcare.gov) ហើយធ្វើការចុះឈ្មោះតាមអនឡាញ

ប្រសិនបើអ្នកចង់បានជំនួយ :

សូមទូរស័ព្ទមក SEAMAAC តាមលេខ 215-467-0690 ដើម្បីធ្វើការណាត់ជួបជាមួយនិងអ្នកបង្ហាញផ្លូវ (Navigator) ឬទីប្រឹក្សារបស់កម្មវិធីសុខភាពដើម្បីពិភាក្សាអំពីជម្រើសផលប្រយោជន៍ផ្សេងៗការណាត់ជួបប្រព្រឹត្ត 1711 S. Broad Street, 2nd floor អ្នក បង្ហាញផ្លូវ (Navigator) ក៏អាចជួយអ្នកនៅតាមមណ្ឌលសុខភាពទីក្រុង និងអង្គការសហគមន៍ផ្សេងទៀត

សូមចាំថាត្រូវយកឯកសារទាំងនេះមកជាមួយ :  
ប័ណ្ណសន្តិសុខសង្គម (Social Security Card) កាតពណ៌បៃតង (Green Card) កាតការងារ (Employment Card) ឬ I-94 កាតស្តាប់នៃប្រាក់ចំណូលអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (ID) ប្រសិនបើអ្នកមាន Obamacare កាលពីឆ្នាំមុនត្រូវយកព័ត៌មានធានារ៉ាប់រងនោះមក ជាមួយផង



អភិបាលក្រុងឡូរែល សហរដ្ឋអាមេរិក នឹងស្នើឱ្យរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា  
ពិចារណាឡើងវិញចំពោះការឃុំខ្លួនសកម្មជន

ដោយ យូន ណារឹម AND ហ៊ុនធី  
រ៉ូប៊ីនស៊ិន | JANUARY 17, 2015

កាលពីថ្ងៃសុក្រ អភិបាលក្រុងឡូវែល (Lowell) រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត (Massachusetts) ដែលជាទីក្រុងមានពលរដ្ឋអាមេរិក ដើមកំណើត កម្ពុជាវស់នៅច្រើនបំផុតទី២ក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក បានទៅសួរសុខទុក្ខសកម្មជនប្រឆាំងការបណ្តេញ ចេញចំនួន១០នាក់នៅក្នុងពន្ធនាគារព្រៃស ដោយ ប្រកាសថា លោកនឹងបញ្ចុះបញ្ចូលរដ្ឋាភិបាលឱ្យ ដោះលែងពកតេ ។

ដោយបញ្ចប់ដំណើរទស្សនកិច្ចចំនួនប្រាំថ្ងៃ នៅរាជធានីភ្នំពេញ លោក រ៉ដនី អេលីយ៉ុត (Rodney Elliott) បានចំណាយពេលប្រហែល មួយម៉ោងនៅក្នុងពន្ធនាគារដែលមានសន្តិសុខយាម កាមតឹងរ៉ឹងបំផុតនេះ ជាកន្លែងឃុំឃាំងស្រ្តី សកម្មជនទាំងនេះចាប់តាំងពីពួកគេត្រូវបានតុលាការផ្ដន្ទាទោសជុំវិញការគំរាមចំនួនពីរលើកកាលពី ខែវិច្ឆិកាមក ។ ប្រាំបួននាក់ក្នុងចំណោមស្រ្តី សកម្មជនទាំងនេះ មកពីតំបន់បឹងកក់ដែលមាន ប្រជាពលរដ្ឋប្រមាណជា ០០០ គ្រួសារត្រូវបាន បណ្ដេញចេញ តទៅទំព័រ ១៨



អភិបាលគ្រងទ្វារ រំជនី អេលីយ៉ុត



អង្គបក្សប្រឹក្សាព្រឹទ្ធរដ្ឋសភាជប្បត្តិការដ្ឋាននៃគណបក្សសមរង្ស៊ី ជួនប៉ុល កាតសារសី

## Mayor Lowell United States will ask the government to consider back to the detained activists

KHUONG, NUREMBERG AND HU  
BEN SIN | JANUARY 17, 2015

On Friday, Mayor Lowell (Lowell), Massachusetts (Massachusetts), a city American citizens living in the 2nd most in the United States to visit activist against evictions out of 10 in Prey Sar prison, announced that he would be buried government to release them.

By completing the trip five days in the capital Tehran helium (Rodney Elliott), spent about an hour in prison Security guard most strict, where

women's detention These activists since they were court Punishment around two protests last month November. Nine out among these women activists from the region Boeung Kak residents, about 3,000 families have been evicted forced out to make way for development projects A senator from the ruling party.

Before entering the prison, Rhode Eli raised "basic rights basic human rights that we get in the United States need to receive the same. These women, these land owners not seem procedures were wrong, and we think it's important to take matters into consideration."

Inside the prison, Tep Vanny prominent human rights activist told Rhode Eli's home residents, about 600 families who are live in the lake, yet always flooded because without adequate drainage system.

She said, "We all were arrested Prison protest because we require that municipalities pump water out From our house afloat. " **Continued to Page 18**

# Red Rose

កៅស៊ូយដ្ឋាន RESTAURANT  
ភូមាបក្រមាប ម្ចាស់ថ្មី - ម្ចាស់បុរេបុរាណ

Pailin Plaza  
716 Middlesex St. Ste 1  
Lowell, MA 01851

អញ្ជើញមកចូលរួមមិត្ត  
ខុសបំណងចេញ សូមអរគុណ!

Mon-Sun  
8am - 8pm

បាយសាច់ជ្រូកឆ្នាំងទាបៀន

- \* ម្ហូបឆ្នាំងជ្រូកឆ្នាំង តែងតែមានទាបៀន ដូចម្ហូបដទៃទៀត
- \* សេវាកម្មប្រសើរទាំងអស់ និងស្រស់ស្អាតទាំងអស់

(978) 452-5400

ស៊ុយស្រាប៊ូប៊ូ

មីក្រូឆ្នាំង

បាយស្រាប៊ូប៊ូ

**GRAND OPENING**

 **Friendly Insurance**

We serve: Auto, Home, Business owners, Flood Insurance



**We do: Tax, Payroll, IRS Audit Representation**  
We are: License to Practice before the IRS, Enrolled Agent, IRS Certified Acceptance Agent

**2 Convenient Locations To Serve You:**

<b>LOWELL</b>	<b>LYNN</b>
42 Branch St	471 Western Ave
(978)452-3800	(781)593-4344

Office Hours: Mon- Fri 9 - 6 pm, Sat 9 - 2 pm  
Visit us at [www.friendlyins.com](http://www.friendlyins.com)



# ឃាតករគេចខ្លួនពីហ្វីឡាដែលភៀសត្រូវចាប់បានមកវិញ

ដកស្រង់ដោយ: ថាច់ វណ្ណា

តាំ មិន ឡេ ហៅតាមរឿងណាម ឡេ មិន តឹម អាយុ៤៣ឆ្នាំ ជាប់ចោទពីបទឃាតកម្មកាល ពីថ្ងៃទី២៨សីហា២០១៤ នៅក្នុងភីឡាដែលភៀស ដោយបានសម្លាប់បងប្អូន២នាក់ឈ្មោះ រ៉ូ វិញ អាយុ៣២ឆ្នាំ និង វៀត វិញ អាយុ២៩ឆ្នាំ ទាក់ ទងទៅនឹងការជួញដូរគ្រឿងញៀនមានតម្លៃ១០ ម៉ឺនដុល្លារ ។ ផ្ទើរនៅនឹង រ៉ូ និង វៀត អ្នកទាំង២ បានយកប្រាក់នោះទៅលេងល្បែងចាញ់អស់៦ ម៉ឺន បណ្តាលឱ្យ តាំ ខឹងជាខ្លាំងរួចបានវាយសម្លាប់ រ៉ូ និង វៀត ហើយប្រក់ក្នុងបរិវេណទម្លាក់ចុះទៅបាត ទន្លេស្កាលឡេ (schuylkill) នាព្រឹកថ្ងៃទី២៨ សីហា ២០១៤ ។



តាំ មិនឡេ

ក្នុងការគេចខ្លួន តាំ មិន ឡេ បាននាំប្រពន្ធ និងកូនបីនាក់ អាយុពី ២ ទៅ ៥ឆ្នាំ ទៅជាមួយ ដើម្បីឱ្យរួចពីសំណាញ់ប៉ូលិស តាំ បានរត់ទៅជ្រក ខ្លួនជាច្រើនកន្លែងច្រើនរដ្ឋក្នុងនោះ តាំ ធ្វើជាអ្នក បើកតាក់ស៊ីដោយឥតមានលិខិតអនុញ្ញាតឱ្យបើកបរ ទេ ប៉ុន្តែមិនមាននរណាដឹងថា តាំ ធ្វើបានដោយ វិធីណាដើម្បីឱ្យបើកតាក់ស៊ីបាននោះទេ ។

កាលពីឆ្នាំ១៩៩៤ តាំ មិន ឡេ បានជាប់ ទាក់ទិននឹងរឿងឃាតកម្មមួយនៅព្រលឹកពេល

នោះ តាំ បានទទួលទោស១២ឆ្នាំ ក្រោយមក តាំ បានរកស៊ីតាមសមាជីវៈវាជាជាងជួសជុលគ្រឿង ម៉ាស៊ីន ជាងធ្វើផ្ទះ ជួសជុលផ្ទះ ជាដើម ដោយ ហេតុស្ថានភាពរស់នៅក្នុងតំបន់ហ្គេងដែលមាន ឈ្មោះថា BTK Born To Kill តាំ នឹកឃើញ ស្រមោលអតីតកាល រួចក៏វិលចូលតាមគន្លង ហ្គេង BTK សាជាថ្មីម្តងទៀត រហូតដល់បណ្តាល ឱ្យមានការប្រាត់ប្រាស់គ្រួសារចោលកូនបីនាក់ នៅវ័យក្មេងអាយុពី ២-៥ ឆ្នាំ ទុកឱ្យម្តាយចិញ្ចឹម តែម្នាក់ឯង ពុំដឹងជាអនាគតគ្នាក្លាយជាយ៉ាង



ណានៅឡើយ ។

ក្រុមប៉ូលិសបានធ្វើការស្រាវជ្រាវតាមចាប់ ខ្លួន តាំមិន ឡេ រហូតទៅដល់ម៉ិចស៊ីកូលេខ៦ ទីក្រុង អែសឡិន Ashland VA រដ្ឋវេជីនា ។ ក្រុមប៉ូលិសបានចេញបញ្ជាឱ្យប្រពន្ធនិងកូនដើរចេញ

សម្រាប់ តាំ ទៅហើយ ប៉ូលិសចាប់ខ្លួន តាំ បាន នៅថ្ងៃ១៤មករា២០១៥ នេះ ។

ដកស្រង់ពី Philly News & Democratan  
dchronide និងសួរអ្នកជិតខាងនៅហ្វីឡា



**GREATER LOWELL**  
CHAMBER OF COMMERCE

131 Merrimack Street – Lowell MA  
**978-459-8154**  
[www.greaterlowellchamber.org](http://www.greaterlowellchamber.org)

**A resource for your business or organization!**

Networking Events	សភាពាណិជ្ជកម្មនៅក្រុងឡូអែល គឺជាធនធានមួយ
Seminars	សម្រាប់មុខរបរ ឬសម្រាប់អង្គការរបស់លោកអ្នក
Resources	ព្រឹត្តិការណ៍ទំនាក់ទំនង
TV & Radio Shows	សន្និសីទ
And more!	រកធនធាន
	កម្មវិធីទូរទស្សន៍ និងវីដេអូ
	និងនៅមានច្រើនទៀត



**NAPA OWN A STORE** Our Story. Your Future.

**BUILD YOUR LEGACY**

— OFFERING STORE OWNERSHIP OPPORTUNITIES SINCE 1925 —





Opportunities available in your area

For more information visit [www.mynapa.com](http://www.mynapa.com)  
or contact Josh D' Agostino at 770-850-2427 [josh\\_d'agostino@genpt.com](mailto:josh_d'agostino@genpt.com)





តមកដំណើរ ០៥ ដំណើរពីអាមេរិកទៅអាស៊ី...

ខ្ញុំស្លាប់ថ្ងៃជាមួយគ្នាដោយខំទៅរកជីវិតដ៏ល្អមក ជូនម្តាយពីសារបានដំឡើងខ្លួនហើយតែដល់ត្រឡប់មកវិញ ប្រទេសនិងពួកឈ្មួញឆ្លាំក្រហមមកដល់ជម្រកវិញម្តាយក៏ផុតដង្ហើមស្លាប់ទៅហើយ ស្តេកឡើងប្អូនស្រីអាយុ២៥ឆ្នាំ ក៏បានស្លាប់ទៅហើយ ទៀតដែរ ដោយស្តាយម្តាយនិងភិតភ័យពីឈ្មួញដែលនឹងហៅយកទៅសម្លាប់ ពីព្រោះតែបានលួចជីកដំឡើងដែលទោះជានៅក្នុងព្រៃក៏ដោយក៏ជាសម្បត្តិអង្គការដែរ។ ខ្ញុំនឹកដល់ប្អូនស្រីជីដូន "អាអូនទូច" ដែលបាននិយាយក្នុងសំបុត្រផ្ញើមកដល់ខ្ញុំនិយាយពីព្រឹត្តិការណ៍នោះនៅ៥ឆ្នាំក្រោយពីរបបដ៏ព្រៃផ្សៃនោះរស់មកនៅពេលដែលមានដំណឹងច្បាស់លាស់ពីខ្ញុំពេលនោះនៅប្រទេសបារាំង



បន្តថា "នៅមុនពេលមកដល់មោងឫស្សីនេះ គឺធ្វើដំណើរដោយជើងទាំងបីនាក់អស់រយៈពេល១ខែ បន្ទាប់ពីឪពុកខ្ញុំស្លាប់នៅជើងភ្នំលិចខេត្តកំពង់ស្ពឺ ក្នុងស្ថានភាពខ្លាំងនឹងស្បៀងអាហារដូចម្តាយខ្ញុំដែរ។ ខ្ញុំមិនដឹងថា ហេតុអ្វីបានជាខ្ញុំនឹកទៅដល់រឿងរ៉ាវពី៤០ឆ្នាំមុននោះទេ តែរឿងនេះបានធ្វើឱ្យខ្ញុំស្ងប់ស្ងៀមបាត់មាត់ឈឹង រហូតដល់រថយន្តនាំយើងមកដល់ទីរួមខេត្តបាត់ដំបងដោយមិនដឹងខ្លួន។

នៅបាត់ដំបងអ្នកទាំងអស់ស្នាក់នៅសណ្ឋាគារមួយតូចច្រឡឹងនៅមាត់ស្ទឹងសង្កែ ជាសំណង់ឆ្នាំ១៩០០ រចនាសារជាថ្មី តាមក្បាច់ជាជួរជំនាន់អនាគតមហាវង់ ស្វែងខាងក្រោយជាសំណង់ថ្មីមានទីធ្លាទទួលភ្ញៀវសមរម្យនឹងអាងហែលទឹកកំសាន្តមួយនៅឆ្នេរខាងក្រោយបង្អស់ គឺនៅសណ្ឋាគារដែលមានប្រវត្តិជាទីបញ្ជាការបារាំងកាលពីសម័យអាណានិគមបន្ទាប់មកជាទីបញ្ជាការទ័ពខ្មែរក្រហមជំនាន់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ក្រោយមកក៏ក្លាយជាទីបញ្ជាការទ័ពវៀតណាមទៀត គឺទីនោះហើយដែលម្តាយមីរ៉ាដ៏បានជួលផ្កាចម្កុនសម្រាប់ថ្ងៃការកូនស្រីរបស់គេ។

អ្នកស្រី កូរិន ជាស្រីក្របីគ្រងសណ្ឋាគារនិងជាមិត្តជាតិបារាំងដ៏ជិតស្និទ្ធរបស់ស៊ុយីយ៉ាបានក្លាយទៅជាពិធីករនៃកម្មវិធីមង្គលការមីរ៉ាដ៏ និងជេវី ពេញមួយថ្ងៃដែលផ្តើមឡើងតាំងពីព្រលឹមស្រាងៗជាមួយនិងភ្លេងការដ៏ជំនាញមួយរង្សនិង

អាចារ្យដ៏ចំណាប់ម្នាក់ជាអ្នកប្រារព្ធពិធី។ អាចារ្យនោះបានរៀបចំជាច្រើនតាមប្រពៃណីខ្មែរនៅមុខក្រុមគ្រួសារដែលជាពាក់កណ្តាលមានដើម

កំណើតជាបារាំង មានជាអាទិ៍ហែជន្មនូសូត្រមន្ត ផ្ទឹមចងដៃ បង្វិលពពិល កាត់សក់ចុងបញ្ចប់ដប់លៀង រហូតដល់ពាក់កណ្តាលអាធ្រាតទើបចប់។ ទាំងស៊ុយីយ៉ាជាម្តាយនិងខ្ញុំជាឪពុកមានសេចក្តីត្រេកអរណាស់ ដែលបានឃើញកូនរៀបការ

តាមប្រពៃណីខ្មែរជាលើកដំបូងនឹងបានឃើញកូនមានជោគជ័យយ៉ាងមាំមួនក្នុងជីវិតគ្រួសារខ្លួន រីឯអ្នកឯទៀតវិញ រាប់ទាំងស្រីមិននិងបុណ្យរូងផង ក៏រីករាយខ្លាំងណាស់ដែរ ដោយសារពិធីមង្គលការនេះជាបុព្វហេតុនៃដំណើរមកកម្ពុជារបស់

តទៅទំព័រ ១៩

Khmer Owned & Operated

# Independence Home Care

Health Services LLC

## ថែរក្សាសុខភាពដល់លំនៅដ្ឋានរបស់អ្នកទូទាំងរដ្ឋ

### Licensed Home Care Provider / Companion Services

Certified Medicare/Medicaid • Joint Commission Accreditation • Home Nursing Care Provider Licensed by RI Department of Health  
Approved Provider of All State Programs: Department of Elderly Affairs / Department of Human Services

#### Skilled Nursing

- Registered Nurses
- Home Health Aide
- Physical Therapy
- Occupational Therapy
- Speech Therapy
- Medical Social Worker

#### Unskilled Nursing

- Companionship
- Personal Care
- Bathing
- Dressing
- Safety
- Meal Preparation and Housekeeping
- Medication Reminders
- Errands and Assistance with Transportation

#### Employment Nurses & CNAs

- Helping Over 100 Rhode Island Elderly Southeast Asians
- We Employ Over 50 Southeast Asians
- FREE ASSESSMENT

Let our family, take care of yours.

CALL US TODAY!  
(401) 437-8337

www.independencehs.com

Available 24/7

1179 Elmwood Ave.  
Providence, RI 02907

- See our Khmer Video about Home Care at our website -



ឌី ថែមមុខ ជេសី The Cambodia Daily

ជំនឿរបស់អ្នកសារអន្តរជាតិ

អត្ថបទនេះស្របច្បាប់ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យផ្សព្វផ្សាយពី ឌី ថែមមុខ ជេសី

ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី០៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៥

លោក ប៉ែន សុវណ្ណ គ្រោងប្តឹងប្រទេសវៀតណាមជុំវិញ "ថ្ងៃ៧មករា" ទៅតុលាការឧក្រិដ្ឋកម្មអន្តរជាតិ ICC

ដោយ គុច នារ៉េន | JANUARY 11, 2015

លោក ប៉ែន សុវណ្ណ អតីតនាយករដ្ឋមន្ត្រី កម្ពុជាដែលត្រូវបានលើកបន្តបន្ទាប់វៀតណាម បន្ទាប់ពីពួកគេផ្តួលរំលំរបបខ្មែរក្រហម ប៉ុន្តែ ដែលក្រោយមកត្រូវបានដកចេញពីតំណែងវិញ និងឃុំខ្លួននៅក្នុងប្រទេសវៀតណាមនោះ បាន ប្រកាសផែនការដាក់ពាក្យប្តឹងប្រទេសជិតខាងភាគ ខាងកើតរបស់កម្ពុជាមួយនេះទៅតុលាការឧក្រិដ្ឋ កម្មអន្តរជាតិ ICC ។

លោក ប៉ែន សុវណ្ណ ដែលពេលនេះ ជាតំណាងរាស្ត្រគណបក្សសម្រាប់ជាតិមាន ប្រសាសន៍កាលពីថ្ងៃសុក្រថា លោកនឹងដាក់ ពាក្យបណ្តឹងនេះនៅដើមឆ្នាំនេះ ដោយទទួល បានជំនួយហិរញ្ញវត្ថុពីពលរដ្ឋខ្មែរមិនបញ្ចេញ ឈ្មោះរស់នៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលីដែលនឹងផ្តល់ ថវិកាដល់លោកសម្រាប់ជួលមេធាវីបរទេស ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា សំណុំរឿង នេះនឹងផ្តោតលើការឈ្លានពានរបស់វៀតណាមចូល មកក្នុងទឹកដីកម្ពុជាដែលបានឈានទៅដល់ការ បណ្តេញរបបខ្មែរក្រហមចេញពីអំណាចនៅថ្ងៃ៧ មករា ឆ្នាំ១៩៧៩ ។

លោកបានលើកឡើងថា "ជាការពិតខ្ញុំនឹង ដាក់ពាក្យប្តឹងរដ្ឋាភិបាលវៀតណាមជុំវិញថ្ងៃ៧ មករា ឆ្នាំ១៩៧៩ ពីព្រោះវៀតណាមអះអាង ថា ពួកគេបានមកជួយកម្ពុជា ប៉ុន្តែ ធាតុពិត ពួកគេមានបំណងអាក្រក់ដើម្បីលេបត្របាក់ទឹកដី កម្ពុជា" ។

លោក ប៉ែន សុវណ្ណ ខ្លួនឯង គឺជាមនុស្ស ម្នាក់ស្ថិតក្នុងចំណោមអតីតជនកុម្មុយនិស្តខ្មែរមួយ ក្រុមដែលបានរៀបចំចេញពីកម្ពុជា បន្ទាប់ពី ខកចិត្តចំពោះខ្មែរក្រហម ហើយក្រោយមកបាន វិលត្រឡប់មកវិញនៅមុនពេលឈ្លានពានរបស់ អាជ្ញាធរវៀតណាមដែលបានផ្តួលរំលំរបប ប៉ុល ពត ។ លោកគឺជានាយករដ្ឋមន្ត្រីទី១ប្រចាំប្រ- ទេសកម្ពុជាក្រោយរបបខ្មែរក្រហម ប៉ុន្តែត្រូវ បានវៀតណាមដកចេញពីអំណាចទាំងបង្ខំតបង្ខំ នៅចុងឆ្នាំ១៩៨១ដោយសារតែលោកបានអំពាវ នាឱ្យដកកងទ័ពវៀតណាមចេញពីប្រទេសកម្ពុជា ។

លោកបានមានប្រសាសន៍កាលពីថ្ងៃសុក្រថា លោកនឹងលើកយកមកធ្វើជាភស្តុតាងបង្ហាញពី ចេតនាក្រក់របស់វៀតណាម ដូចជាការចាប់ខ្លួន លោកព្រមទាំងយុទ្ធនាការក្នុងដីមហន្តរាយដែល ធ្វើឱ្យប្រជាពលរដ្ឋរាប់ពាន់នាក់បាត់បង់ជីវិត ខណៈ ពេលត្រូវគេបញ្ជូនឱ្យទៅជំនួយដល់កម្លាំងទ័ពនៅ ព្រំដែនថៃ ដើម្បីទប់ទល់ជាមួយខ្មែរក្រហមនៅ ពាក់កណ្តាលទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៨០ ។

លោកបានបន្តថា "រដ្ឋាភិបាលវៀតណាម បានកាត់ឱ្យប្រវត្តិសាស្ត្រជុំវិញថ្ងៃ៧មករាឆ្នាំ១៩៧៩ ហើយរដ្ឋាភិបាលវៀតណាមបានឃុំខ្លួនខ្ញុំនៅភាគ ខាងលិចទីក្រុងហាណូយអស់១០ឆ្នាំ និង៥២ថ្ងៃ មុនពេលខ្ញុំត្រូវបានដោះលែងដោយកិច្ចព្រមព្រៀង ទីក្រុងប៉ារីសថ្ងៃ២៣ តុលា" ។

ស្ថានទូតវៀតណាមមិនអាចទាក់ទងសុំការ បំភ្លឺបានទេពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ ។ សុខុម

Pen Sovann plans to sue the country around, "January 7" to criminal court ICC International

KUCH NAREN | JANUARY 11, 2015

Pen Sovann, a former prime minister who was installed by the Vietnamese after they toppled the Khmer Rouge regime, but that was later removed from office and detained in Vietnam announced plans to file a complaint eastern neighbors Cambodia to the International Criminal Court, ICC.

Be Sovan this parliamentary party has said On Friday he will file a complaint at the beginning of the year This received financial support from the Khmer citizens not to living in Australia, which will fund to hire a foreign lawyer.

He said the case will focus on the invasion Vietnam into Cambodian territory to reach The expulsion of the Khmer Rouge regime from power on January 7 1979.

He said, "Of course I'm going to file a complaint Vietnamese government around January 7, 1979, because it claims They came to help, but in fact they are willing to worse to devour the land. "

Pen Sovann himself is one among the for-

mer Communist Khmer refugees from Cambodia After the disappointment of the Khmer Rouge and then returned aggressive back before the award of the Vietnamese authorities toppled the regime of Pol Pot. He is the 1st Prime Minister of Cambodia after the Khmer red, but Vietnam was removed from power and coercion the end of 1981 because he had called for the withdrawal of Vietnamese troops from Cambodia.

He had said on Friday that he would take to be evidence of intent Vietnam arrest campaign, as well as devastating 5 Thousands of people lost their lives while were sent to aid the forces at the border Thailand to counter with the Khmer Rouge in the mid 1980s.

He said that "the government has historical distortion around the 7th day January 1979, the government detained In the west of Hanoi for 10 years and 52 days before I was released by the agreement the city of Paris, 23 October ".

Vietnamese Embassy could not be reached for comment relevant to the problem. welfare

Police prevented the celebration of the anniversary of the outbreak of violence killed and injured in road VengSreng

MECH DARA | JANUARY 5, 2015

Monks and workers and about 300 activists were prevented from march along the road VengSreng on Saturday to commemorate the killing of Five workers strike there by military weapon signed a year ago.

Led by Buddhist monks and members of the National Party Congress Realty khemrint team has started off along the way before they met a similar view, while hundreds of police AK -47 lined block.

Srieng military police commander capital, which last year ordered directly suppress strikes again present At the scene, the driver.

When the march was trying to avoid police on a major road, the commander grab your flag Some rules and grabbed a microphone.

Major General Srieng shouted through loudspeakers, "When you break the law, the authorities have the right to maintain public order. City Hall does not allow you to do a [marching], so you have to break. "

Angered by and shown in the video

that is delivered widely through social media, Major General Srieng That pushed the woman who had criticized his actions.

Major General Srieng said to her, "Do not argue! My rights! ". Commander, then turned to a monk next to him and threatened to arrest him. He said, "If the monk does not break, I'll take Venerable because Buddhist monk who led the march."

The marchers were not pushed through police lines and suddenly split when the forces of General Srieng control tuk tuk car and drive through the city.

When asked why the force armed with AK -47 was sent marches, military police spokesman Kheng Tito said On Sunday, it's simple.

Brigadier General Kheng Tito said, "It is not unusual tbeitei 'armed forces' are equipped with weapons and so.""We use a weapon to protect the lives of the people, including those who are march, too."

At its office in Phnom Penh in height, Continued to Page 13

ប្តឹងសភារាំងការប្រារព្ធខួបនៃការផ្ទុះអំពើហិង្សា ស្លាប់និងរបួសនៅផ្លូវវង់ស្រែង

ដោយ ម៉ិច ដារ៉ា | JANUARY 5, 2015

ព្រះសង្ឃ កម្មករ និងសកម្មជនប្រហែល ៣០០អង្គ និងនាក់ ត្រូវបានគេរារាំងមិនឱ្យដើរ ហែតាមបណ្តោយផ្លូវ វង់ ស្រែង កាលពីថ្ងៃសៅរ៍ ដើម្បីរំលឹកការសម្លាប់កម្មករដែលធ្វើកូដកម្មប្រាំ នាក់នៅទីនោះ ដោយកងរាជអាវុធបាតកាលពី មួយឆ្នាំមុននេះ ។

ដោយកាន់ទង់ជាតិខ្មែរនិងទង់ជាតិសាសនា អ្នកហែកូនបានចេញដើរដើម្បីរំលឹកថ្ងៃដែលកង កម្លាំងរាជអាវុធបាតកាលដោយកាំភ្លើងអាគា-៤៧ បានដាក់រាយកម្លាំងត្រៀបត្រានៅជាយក្រុងតំបន់ ឧស្សាហកម្មដីហុយរបស់ទីក្រុង ដើម្បីបង្ក្រាប

កូដកម្មទូទាំងប្រទេសរបស់កម្មករកាត់ដេរ ។

ដឹកនាំដោយព្រះសង្ឃនិងសមាជិកសភា គណបក្សសម្រាប់ជាតិ លោក រៀល ខេមរៈន្ត ទោះ ក្រុមនេះបានចាប់ផ្តើមចេញដំណើរតាម បណ្តោយផ្លូវនេះ មុនពេលពួកគេបានជួបទិដ្ឋភាព ស្រដៀងគ្នាក្នុងខណៈដែលកម្លាំងរាជអាវុធបាត រាប់រយនាក់កាន់កាំភ្លើងអាគា-៤៧ឈរជាជួរ រាំងផ្លូវ ។

លោក រៀល ស្រីង មេបញ្ជាការកងរាជ អាវុធបាតរាជធានីភ្នំពេញដែលកាលពីឆ្នាំមុន បានបញ្ជាដោយផ្ទាល់ឱ្យបង្ក្រាបកូដកម្មជាថ្មីម្តង ទៀតបានមានវត្តមាន តទៅទំព័រទី ១៣



ខ្មែរ ប្រជាជន ជេរ The Cambodia Daily

ជំនឿប្រសើរជាងគ្រប់គ្រង

អត្ថបទសម្រាប់ ទំនួលខុសត្រូវការព្រឹត្តិការណ៍ ឆ្នាំ ២០១៤

ច្បាប់ចម្លងថ្មី ប្រាសាទ ១០៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០១៤

គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាវិញខ្ទប់ឆ្នាំចាប់តាំងពីវៀតណាម បានបណ្តេញ ប៉ុល ពត

The Cambodian People's Party 36-year anniversary since the Vietnam ousted Pol Pot

ដោយ ហ៊ុន រស្មី | JANUARY 8, 2015

កាលពីម្សិលមិញ លោក ហង់ ជួន ឈីន ប្រធានរដ្ឋសភាបានដឹកនាំការប្រារព្ធពិធីវិញខ្ទប់ឆ្នាំចាប់តាំងពីវៀតណាម និងអ្នកផ្តាច់ខ្លួនខ្មែរក្រហមមួយក្រុមផ្តួលរំលំរបប ប៉ុល ពត ហើយបានបង្កើតសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតកម្ពុជា។

លោក ហង់ ជួន ឈីន ដែលវៀតណាមបានលើកបន្តប្រមុខរដ្ឋក្នុងឆ្នាំ១៩៧៩ បានចូលរួមជាមួយថ្នាក់ដឹកនាំគណបក្សកាន់អំណាចដទៃទៀតដែលបានឡើងកាន់អំណាចក្រោមរបបថ្មីនោះរួមមានលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ជាដើម។

ទោះជាយ៉ាងណា លោក ជា ស៊ីម ប្រធានគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាបានអវត្តមានពីពិធីនោះ ដែលតាមទម្លាប់លោកបានចូលរួមជាអធិបតីដែរ។ លោក ជា ស៊ីម អាយុ៨២ឆ្នាំ មានបញ្ហាសុខភាពរយៈពេលច្រើនឆ្នាំមកហើយ។

ក្រុមមន្ត្រីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាមិនអាចទាក់ទងសុំអត្ថាធិប្បាយបានទេអំពីអវត្តមានមេដឹកនាំគណបក្សរបស់ខ្លួន ប៉ុន្តែលោក ញឹក ប៊ុន រ៉ែ អគ្គលេខាធិការគណបក្សហ៊ុនស៊ីនប៊ុចដែលបានចូលរួមក្នុងពិធីនោះដែរបានមានប្រសាសន៍ថា លោក ជា ស៊ីម "មិនទាន់មានសុខភាពមាំមាំ" អាចចូលរួមបានឡើយ។ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "លោកមានជំងឺ ហើយវាជាការសម្រាប់លោកក្នុងការអានសុន្ទរកថាណាស់"។

លោក ញឹក ប៊ុន រ៉ែ ដែលឥឡូវនេះជាទីប្រឹក្សារដ្ឋាភិបាលមានឋានៈស្មើនឹងនាយករដ្ឋមន្ត្រី ជាឧត្តមសេនីយ៍យោធាម្នាក់ក្នុងចំណោមឧត្តមសេនីយ៍យោធាកំពូលៗរបស់គណបក្សហ៊ុនស៊ីនប៊ុចអំឡុងសង្គ្រាមស៊ីវិលក្នុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៨០ នៅពេលគណបក្សនេះមានសម្ព័ន្ធភាពជាមួយខ្មែរក្រហមក្នុងការវាយប្រហារការកាន់កាប់របស់វៀតណាម។ ៣១ ខែមិថុនា ១៩៧៩

HUL RAY | JANUARY 8, 2015

Yesterday, National Assembly President Heng Samrin, led the celebrations commemorating the 36 th anniversary of the Vietnamese army and Khmer Rouge, a separatist group toppled Pol Pot regime and established the People's Republic.

Heng Samrin Vietnam was installed as head of state in 1979, joined other leaders of the ruling party who came to power under the new regime, including Prime Minister Hun Sen said.

However, Chea Sim, president of the Cambodian People's Party \_pou was absent from the ceremony, which he attended as a routine presided. Chea Sim, 82 years old, had health problems for several years.

CPP officials could not be reached for comment about the absence of his party leader, but Bun Chhay, secretary general of the party hvo Funcinpec who

attended the event, said that he "does not exist in stable health". He said " He was sick and it was difficult for him to read the speech."

Bun Chhay, who is now a government adviser with the rank of deputy prime minister, military generals among top military generals hvo party Funcinpec during the civil war in the 1980s, when the party has a covenant with the Khmer Rouge in the attacks of holdings Vietnam.

In the 1990s royalist powerful protest against the day a national holiday . And even in 2004, Mr. Bun Chhay said he considers January 7 a "day when Vietnam invaded Cambodia."

However, yesterday he attended a memorial with the CPP and flowers Heng Samrin and Hun Sen.

Bun Chhay said after the ceremony, "I know that Vietnam has to attack and change toppled Continued to Page 17

តមកនំព័រទី ១២ ប៉ូលីសរារាំងការប្រារព្ធខ្ទប់នៃការ...

Continued from page 12

Police prevented the celebration of the anniversary

នៅកន្លែងកើតហេតុនោះបញ្ជាក់ម្ខាង។

ពេលដែលអ្នកដើរហែបាញ់យាមដើរច្រវែលជួរវិញខ្ទប់ឆ្នាំចាប់តាំងពីវៀតណាមបានដណ្តើមយកទង់របស់អ្នកដើរក្បួនមួយចំនួន និងបានកញ្ឆក់យកឧត្តមសេនីយ៍មួយ។

ឧត្តមសេនីយ៍ទោ រ៉ត្ត ស្រីង បានស្រែកតាមឧត្តមសេនីយ៍ថា "នៅពេលណាអ្នករំលោភច្បាប់អាជ្ញាធរមានសិទ្ធិថែរក្សាសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ។ សាលាក្រុងមិនអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកធ្វើការឱ្យដើរក្បួនឧនេះទេ ហេតុដូច្នេះអ្នកត្រូវតែបំបែកគ្នា"។

ដោយមានកំហឹង និងបង្ហាញក្នុងរូបភាពវីដេអូដែលត្រូវបានចែកចាយយ៉ាងទូលំទូលាយតាមបណ្តាញព័ត៌មានសង្គមនោះ ឧត្តមសេនីយ៍ទោ រ៉ត្ត ស្រីង ពេលនោះបានរុញនាំម្នាក់ដែលបានរិះគន់សកម្មភាពរបស់លោក។

ឧត្តមសេនីយ៍ទោ រ៉ត្ត ស្រីង បាននិយាយទៅកាន់នាងថា "កុំតវ៉ា! ជាសិទ្ធិរបស់ខ្ញុំ!"។ មេបញ្ជាការរូបនេះ បន្ទាប់មកបានបែរទៅរកព្រះសង្ឃមួយអង្គនៅក្បែរគាត់ និងបានតវ៉ាមាត់ច្រានអង្គ។ លោកបាននិយាយថា "ប្រសិនបើព្រះតេជគុណមិនបំបែកគ្នាទេ ខ្ញុំនឹងយកព្រះតេជគុណទៅ ពីព្រោះព្រះតេជគុណជាអ្នកដែលដឹកនាំការដើរក្បួននេះ"។

អ្នកដើរក្បួនមិនបានរុលឆ្លងកាត់ជួរវិញខ្ទប់ឆ្នាំទេ ហើយភ្លាមនោះក៏បានបំបែកគ្នានៅពេលដែលកម្លាំងរបស់ឧត្តមសេនីយ៍ទោ រ៉ត្ត ស្រីង ត្រួតពិនិត្យម៉ូតូរ៉ឺម៉ក និងរថយន្តដែលបើកកាត់ចូលទីក្រុង។

នៅពេលសួរថាហេតុអ្វីកម្លាំងប្រដាប់ដោយកាំភ្លើងអាវុធ-៤៧ត្រូវបញ្ជូនមកកន្លែងហែក្បួននេះ អ្នកនាំពាក្យកងរាជអាវុធបាត់ លោក ខេង ទិត្យ បាននិយាយកាលពីថ្ងៃអាទិត្យថា វាជារឿងធម្មតា។

ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី ខេង ទិត្យ បាននិយាយថា "ជាការធម្មតាទេ ត្បិតអ្នកម្ខាងប្រដាប់អាវុធត្រូវបំបែកដោយអាវុធអីចង់ហើយ"។ "យើងប្រើអាវុធដើម្បីការពារអាយុជីវិតរបស់ប្រជាជនក្នុងនោះមានទាំងអ្នកដែលកំពុងដើរហែផងដែរ"។

នៅឯការិយាល័យក្នុងក្រុងភ្នំពេញរបស់ខ្លួនឯនោះវិញ កាលពីថ្ងៃអាទិត្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានធ្វើពិធីរបស់ខ្លួនផ្ទាល់ដើម្បីវិញខ្ទប់ឆ្នាំសម្លាប់នេះ បន្ទាប់ពីត្រូវបានហាមឃាត់មិនឱ្យធ្វើពិធីវិញខ្ទប់នេះនៅទីលានប្រជាធិបតេយ្យ។

សាលាក្រុងបានចេញសេចក្តីជូនដំណឹងថាការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើពិធីនេះត្រូវបានបដិសេធពោលវិញ ៣១ ខែមិថុនា ១៩៧៩

on Sunday the rescue party made its own to commemorate the killing of After being forbidden to celebrate at Freedom Park.

City Hall issued a notice that the permit was rejected because it is a religious ceremony and therefore should do in the compound.

City Hall, said, "The Freedom to make this seems to mean that the rescue party is trying to take advantage political business through inciting unrest and undermine security and stability."

During the ceremony, Paul Abraham, Acting President of the National Salvation Party, which is leading the party when the leader of the opposition Sam Rainsy Party and Vice President Kem Sokha Overseas, she mocked the ban at Freedom Park.

He said, "I'm sorry, Mr. Mayor [Socheatvong]." Talk frankly incompetent and were afraid of the shadows. What we can do? We just want incenses dedicated.

Kong supporters of opposition leader Sam Rainsy also spoke at the event, with critical information that Samdech Krom

Preah Norodom Ranariddh returned FUNCINPEC led Funcinpec Eight years after being ousted from the royalist party, which is deteriorating.

By criticizing the party that supported the 2005 border treaty with Vietnam controversial Kong fans said, "Today they Funcinpec has tried to strengthen Funcinpec. Vain. People no longer trust FUNCINPEC Funcinpec and now they trusted party".

Compare between the treaty and the occupation Crimean region's armed with Russian President Vladimir Putin last year, he "FUNCINPEC Funcinpec had made a big mistake."

Kong fans said, "Now you hear about Putin use force its Crimean region, and it is the same as what happens in the country. Cambodia is the Crimean so because today the country under the influence of Vietnam since 2005".

Kong fans who used to be an adviser to Hun Sen at the State Department in the 1980s, said that "the country remains a [country] January 7, Vietnam. "Republic





### ដកស្រង់ដោយខ្លួនឯង ស.រ.អា

ក្រុមអ្នកជំនាញមុជទឹកប្រមាណជាង៨០នាក់បានស្វែងរកឃើញប្រអប់ ទិន្នន័យនៃយន្តហោះ QZ8501 របស់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ (Air Asia) អែរអេសៀ ដែលបានលិចក្នុងបាតសមុទ្រ ប្រទេសឥណ្ឌូនេស៊ី កាលពីថ្ងៃទី២៨ វិច្ឆិកា កន្លងមកបានបណ្តាញមនុស្ស១៦៦នាក់ស្លាប់ ។

## ប្រអប់នៅទីត្រួតយន្តហោះ QZ8501 ត្រូវបានរកឃើញ



បន្ទាប់មកពួកគេក៏បានរកឃើញប្រដាប់ថតសម្លេងក្នុងបន្ទប់អ្នកបើកយន្តហោះផងដែរ ។ ការរកឃើញប្រដាប់ថត សម្លេងជើងហោះហើរនេះ ពួកគេសង្ឃឹមថា នឹងស្រាវជ្រាវដឹងនូវការពិតថា : តើព្រោះហេតុអ្វីទើបបណ្តាលឱ្យយន្តហោះ នោះធ្លាក់ ។ មកទល់ពេលនេះ គេបានរកឃើញសាកសពចំនួន៤៨នាក់ហើយ ឯកឧត្តម មូអែលដូកូ (Gen Moeldoko) អគ្គលេខាធិការកងទ័ពបានមានប្រសាសន៍ថា : ខ្ញុំជឿថានឹងមានសាកសពជាច្រើនទៀតដែលសង្កត់ជាប់ក្រោមបាត សមុទ្រ ពួកខ្ញុំនឹងមានភារកិច្ចស្វែងរកតទៅទៀត ។

## Wedding Expo Lowell

Vietnamese, Chinese, Khmer, Laos, Indian,

The main purpose of organizing the Bridal Expo is to introduce new wedding trends for the upcoming year. Bring 300-400 Multicultural Brides to one event and promote various vendors of interest. Other vendors are encouraged to be promoted in our program book that will benefit the brides and their lifestyles. The ultimate goal of this Expo is to market local businesses directly to the community in a creative fashion. The Expo will make a lasting impression, generate revenue for the local businesses and save the brides' time and effort in searching for top quality service and products.



### WEDDING EXPO February 7, 2015

Pallin Restaurant  
6 Branch Street  
Lowell, MA 01851  
6 pm - 11 pm

**Ticket Price \$25**

4 Course Dinner  
Cash Bar  
Band / DJ  
Fashion Show  
Vendor Booth  
Discounts / Coupons  
Free Promotional Items  
Raffle Prizes  
Centerpiece Display  
Backdrop Display  
Bouquet Display  
Party Favor Trends



[www.weddingexpolowell.vpweb.com](http://www.weddingexpolowell.vpweb.com)



Table Sponsorship Fee \$100

Business Cards and Business Sign Representation

1 Fresh Floral Centerpiece

10 Party Favors

1/8 Page Ad

FULL PAGE AD FEE \$100

Offer Discounts or Coupons

MC Announcement

## AVENT CREATORS

### Champa Pang

### 978-337-8644



តម្រូវការទី ០៣ ស្វាគមន៍ព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ...

បុរាស្រ្តសុទ្ធតែប្រាថ្នាទទួលបានសេរីភាព យុត្តិធម៌ មានជីវិតរស់នៅជាមួយគ្រួសារថ្លៃថ្នូរស្មើភាពគ្នា ពូតដៃគ្នាការពារជាតិរបស់ខ្លួនលើកតម្កើងឱ្យ បានថ្កុំថ្កើងទៅបាន... គឺប្រាកដជាទីនេះហើយ ដែលអ្នកនយោបាយឆ្លើយដោយភាពសុចរិត ទៀងត្រង់មានបញ្ហាឈ្នាស់រ៉ៃទាំងអស់អាចចូល

រួមធ្វើការយ៉ាងកក់ក្តៅនិងប្រកបដោយក្តីសង្ឃឹម ខ្ពស់ ដើម្បីប្រជាជាតិខ្លួនបាន... ទំនងជាព្រះអង្គ ម្ចាស់ ធម្មិកោ បានសម្លឹងឃើញច្រកនៃពន្លឺនោះ ហើយ ។

សូមស្វាគមន៍ព្រះអង្គម្ចាស់ ធម្មិកោ នាទីក្រុង ឡាវែល ។

តម្រូវការទី ០១ គណបក្សហ៊្វិនស៊ិនប៊ិចត្រៀម...

សមាសភាពនេះ បញ្ជាក់ថាគណបក្សនរោត្តម រណបូទិ៍ បានត្រូវវិវលាយចោល រីឯគណបក្ស ហ៊្វិនស៊ិនប៊ិចបានត្រូវរៀបចំបញ្ចូលគ្នាឡើងវិញ



សមាជិកគណបក្សហ៊្វិនស៊ិនប៊ិចឆ្នាំ២០១៥

ដើម្បីចូលរួមប្រកួតយកសន្លឹកឆ្នោតឆ្នាំ២០១៨ ដោយប្រើកេរ្តិ៍ឈ្មោះអតីតព្រះមហាក្សត្រនរោត្តម សីហនុ ឡើងវិញ ។ ការរួមបញ្ចូលគ្នាដោយស្រួល យ៉ាងនេះ ក៏ដោយសារស្នាដៃបញ្ចុះ បញ្ចូលរបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊្វិន សែន ដែលត្រូវការឱ្យមានគណបក្ស ប្រឆាំងដ៏មានកម្លាំងឱ្យបានច្រើន ។

អ្នកវិភាគជាច្រើនបានវាយតម្លៃ ថា ប្រជាប្រិយភាពរបស់ទ្រង់ រណបូទិ៍ បានធ្លាក់ចុះអស់ទៅហើយពុំអាចស្រោច ស្រង់បានទៀតទេ ។

តម្រូវការទី ១៣ ប្តឹងសារវាងការប្រារព្ធខួបនៃការ...

ពីព្រោះវាជាពិធីសាសនា ហេតុដូច្នេះហើយ គួរត្រូវធ្វើនៅក្នុងទីបរិវេណវត្តវិញ ។

សាលាក្រុងបានឱ្យដឹងថា "ការប្រើទីលាន ប្រជាធិបតេយ្យដើម្បីធ្វើពិធីនេះ ហាក់មាន ន័យថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិកំពុងព្យាយាម យកចំណេញដោយធ្វើអាជីវកម្មនយោបាយតាម រយៈការញុះញង់ការបង្កចលាចល ហើយធ្វើឱ្យ ប៉ះពាល់ដល់សន្តិសុខនិងស្ថិរភាព" ។

ក្នុងពិធីនោះ លោក ប៊ុល ហ៊ុម ប្រធាន ស្តីទីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលកំពុងដឹកនាំ បក្សនៅពេលដែលមេដឹកនាំបក្សប្រឆាំង លោក សម រង្ស៊ី និងអនុប្រធានបក្ស លោក កឹម សុខា ស្ថិតនៅក្រៅប្រទេសនោះ បានចំអកចំពោះ បម្រាមហាមពិធីនៅទីលានប្រជាធិបតេយ្យ ។

លោកបាននិយាយថា "ខ្ញុំសូមទោសលោក អភិបាលក្រុងឱ្យ ប៉ា សុជាតិវង្ស" ។ និយាយដោយ ស្មោះត្រង់ទៅលោកគ្មានសមត្ថភាព ហើយ លោកខ្លាចស្រមោល ។ តើអ្វីដែលយើងអាចធ្វើ បាននោះ? យើងគ្រាន់តែចង់អុជធ្នូបឧទ្ទិស ប៉ុណ្ណោះ" ។

លោក គង់ គាំ ប្រធានគណបក្ស សម រង្ស៊ី ក៏បានថ្លែងក្នុងពិធីនោះដែរ ដោយវិះគន់ព័ត៌មាន ដែលថា សម្តេចក្រមព្រះនរោត្តម រណបូទិ៍ នឹង យាងត្រឡប់មកដឹកនាំហ៊្វិនស៊ិនប៊ិចវិញ ប្រាំបីឆ្នាំ បន្ទាប់ពីត្រូវបានបណ្តេញចេញពីគណបក្សរាជា និយមដែលកំពុងដួសដាច់មួយនេះ ។

ដោយវិះគន់គណបក្សនេះព្រោះបានគាំទ្រ សន្និសីទព្រំដែនឆ្នាំ២០០៥ដ៏ចម្រុះចម្រាសជា មួយប្រទេសវៀតណាមនោះ លោក គង់ គាំ បាន និយាយថា "ថ្ងៃនេះពួកគេបានព្យាយាមបង្កើន ហ៊្វិនស៊ិនប៊ិច ។ ឥតប្រយោជន៍ទេ ។ ប្រជាពលរដ្ឋ ដែលទុកចិត្តហ៊្វិនស៊ិនប៊ិចទៀតហើយ ឥឡូវនេះ ពួកគេទុកចិត្តតែគណបក្សសង្គ្រោះជាតិប៉ុណ្ណោះ" ។

ដោយលើកបង្ហាញប្រដូចរវាងសន្និសីទព្រំ ដែន និងការចូលកាន់កាប់តំបន់ត្រីម្យ៉ៃដោយ ប្រដាប់អាវុធរបស់ប្រធានាធិបតីរុស្ស៊ី លោក វ៉ាឌីមី ពូទីន កាលពីឆ្នាំមុននោះ លោកបាន និយាយថា "ហ៊្វិនស៊ិនប៊ិចបានធ្វើកំហុសដ៏ធំ មួយ" ។

លោក គង់ គាំ បាននិយាយថា "ឥឡូវនេះ អ្នកពូជំពូក ពូទីន ប្រើកម្លាំងរបស់ខ្លួនយក តំបន់ត្រីម្យ៉ៃ ហើយវាដូចគ្នានឹងអ្វីដែលកើតឡើង នៅប្រទេសកម្ពុជា ។ ប្រទេសកម្ពុជាគឺដូចត្រីម្យ៉ៃ អីចឹង ពីព្រោះសព្វថ្ងៃនេះ ប្រទេសកម្ពុជាស្ថិត ក្រោមឥទ្ធិពលរបស់ប្រទេសវៀតណាមដោយ សារសន្ធិសញ្ញាឆ្នាំ២០០៥" ។

លោក គង់ គាំ ដែលធ្លាប់ធ្វើជាទីប្រឹក្សា របស់លោក ហ៊្វិន សែន នៅក្រសួងការបរទេស ក្នុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៨០ បាននិយាយថា "ប្រទេស កម្ពុជានៅតែជាឱ្យប្រទេសឧបទ្វីបរបស់ប្រទេស វៀតណាម" ។

មាសិត

SAVINGS WITH MASS APPEAL

DRIVERS WHO SWITCHED SAVED

\$498

NATIONAL ANNUAL AVERAGE

Want to save on car insurance? Call me first.

It's time Massachusetts drivers had a better car insurance experience. I'll help you get the coverage that's right for you and the discounts you deserve. Call me today.



Vanessa Dinh
781-547-6522
665 Main Street
Waltham
vanessadinh@allstate.com



Allstate.
You're in good hands.

Savings based on national customer-reported data for new policies in 2012. Actual savings vary. Allstate Insurance Co. Northbrook, IL. © 2013 Allstate Insurance Co.

MARCOTTE LAW FIRM

ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

45 MERRIMACK STREET
LOWELL, MASSACHUSETTS
(978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
•សំណងបុគ្គល
•ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
•បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
•ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអមលនទ្រព្យ
•បណ្តឹងវិវាទទូទៅ
•បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍
•ច្បាប់ធានារ៉ាប់រង
•ការរំលោភបំពានព្រហ្មទណ្ឌ
•គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
•គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
•បំណុលអចលនទ្រព្យ

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ

(978) 458-1229

www.marcottelawfirm.com



# GATEWAY FAMILY DENTAL

www.gatewayfamilydental.com • (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



## DR. SERENA B. CHUOP

Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes digital x-rays, paperless patient chart system, and new dental equipments.

### WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: យើងផ្តល់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ

- |                      |                               |                               |                                   |
|----------------------|-------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| ▶ CLEANING           | ▶ EXTRACTIONS                 | ▶ សំអាតធ្មេញ                  | ▶ ដកធ្មេញ                         |
| ▶ FILLINGS           | ▶ TEETH WHITENING             | ▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង            | ▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត              |
| ▶ BONDINGS           | ▶ VENEERS                     | ▶ ថ្នាំសំរាប់ការពារធ្មេញ      | ▶ វែរនីស្រោបធ្មេញ                 |
| ▶ COSMETIC DENTISTRY | ▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT  | ▶ ធ្មេញពាក់ជុំនួសធ្មេញដែលបាក់ | ▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់ |
| ▶ CROWNS/BRIDGES     | ▶ ROOT CANAL TREATMENT        | ▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់             | ▶ ព្យាបាល ឬសថ្នាំមធ្មេញ           |
| ▶ DENTURES           | ▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN | ▶ ដាំធ្មេញតាមរន្ធចេញចាស់      | ▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ          |
| ▶ IMPLANTS           |                               |                               |                                   |

Free Teeth Whitening Kit

(with new patient's x-ray, exam, cleaning at regular price)



MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED

INCLUDING MASSHEALTH

FINANCING AVAILABLE

យើងទទួលទូទាត់ អ៊ីន ម៉ាស៊ីន  
Masshealth

យើងសម្របការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំខែ

CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION

(978) 455-5044

## តមកនាំទាំង ៣ មើលត្រឡប់ទៅឆ្នាំ២០១៤...

-សមាគមខ្មែរបានប្រារព្ធខួបទី៣០របស់សមាគមនៅឡូវវិល

-នៅខែឧសភា អភិបាលរដ្ឋ ជាទ្រឹក បានមកឡូវវិលដើម្បីប្រកាស "ខ្មែរនៃកេរ្តិ៍ដំណែលវប្បធម៌ជនជាតិអាស៊ីន-អាមេរិកាំង" ហើយ ប៊ីល ណេ អ្នកវិទ្យាសាស្ត្រ ក៏បានមកឧទ្ទិសនាមនៅសាកលវិទ្យាល័យឡូវវិលរដ្ឋម៉ាសាឈូសិតដែរ ។

ចុះចំណែកឆ្នាំ២០១៤វិញ? តើឆ្នាំថ្មីនឹងនាំអ្វីខុសឱ្យនយោបាយឡូវវិល? ការបោះឆ្នោតនៅខែវិច្ឆិកា នឹងសម្រេចថា នរណានឹងទៅបំរើនៅក្រុមប្រឹក្សាក្រុងហ្គីង នៅគណបក្សការសាលារៀន ។ ខ្ញុំនាំគ្នាថា នឹងមានឈ្មោះខ្មែរនៅឡូវវិលពាន់កំពុងតែរីកចម្រើននេះ ពីព្រោះអ្នកបោះឆ្នោតអាចបោះឱ្យនាក់ មិនមែនបោះ

ឱ្យតែម្នាក់ទេ...មានបេក្ខជនច្រើនរូបឈរឈ្មោះពីសហគមន៍ខ្មែរអាចនឹងជួយបានដល់ទាំងអស់គ្នាត្រឡប់មកខែតុលាវិញ អភិបាលរដ្ឋ ជាទ្រឹក បានបញ្ចេញថវិកា១៥លានដុល្លារ សម្រាប់សាលាក្រុងកែរលំអត់បន់"ឱ្យដក់រ៉ាវ" និងផ្លូវ"ធនដាយក"។ នៅឆ្នាំ២០១៥នេះ សាលាក្រុងនឹងសម្រេចយកគំរូណាមួយសម្រាប់ផ្លូវទាំងនោះដោយសង្ឃឹមថា គ្រោងនោះអាចនឹងសម្រួលដំណើរពីក្រុងខ្មែរ ពី"ហាយឡិន" និងពីតំបន់"អែតី"ទៅកាន់កណ្តាលក្រុង និងទៅកាន់សង្កាត់"ហាមិលតុងកាណាស់"ប្រសើរជាងមុន។ ទាំងនេះប្រាកដជាអាចជួយដល់អ្នករស់នៅនឹងពាណិជ្ជករក្នុងភូមិករបាន ។

Continued from page 03

## Looking Back at 2014

in Lowell politics? The city election in November will decide who will serve on the city council and the school committee. I have already heard the name of three Cambodian residents of Lowell who are thinking about running for city council. Because voters can vote for nine councilors and not just one, having several candidates from the Cambodian community could help them all.

Back in October, Governor Patrick delivered \$15 million to the city to be used for improving the Lord Overpass and Thorndike Street. In 2015, the city will select a new design for these roadways. Hopefully it will make it easier to get from Cambodia Town, the lower Highlands and the Acre to downtown Lowell and the Hamilton Canal District. This would be a great help to residents and businesses in those neighborhoods.

### KhmerPost USA, LLC

សារព័ត៌មានខ្មែរជូនសហរដ្ឋអាមេរិក

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A, Lowell, MA 01852

លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092

អ៊ីមែល info@khmerpost.us

អាសយដ្ឋានគេហទំព័រ www.khmerpost.us

តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA

ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising

អគ្គនាយកទីផ្សារ និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, Managing Partner

លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office)

អ៊ីមែល sobenpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធ Editorials

និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, Publisher & Editor-in-Chief

(978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធកិច្ចិយស Contributed Writers:

Kim Phien, Richard Howe, Jr.

វិទូសោភ័ណភាពកាសែត Design Artist

Heng Chhunleng

នាយករដ្ឋបាល Office Manager 978-677-7163

Thach Vanna ថាច់ វណ្ណា

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at 100.00 or 120 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009



4835 N. 16<sup>th</sup> Street. Philadelphia, PA 19141  
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



គមគង់ពិធី ០៩ អភិបាលក្រុងឡូវែលសហរដ្ឋអាមេរិក...

ដោយបង្ខំដើម្បីបើកផ្លូវសម្រាប់គម្រោង អភិវឌ្ឍន៍មួយរបស់សមាជិកព្រឹទ្ធសភាមួយ រូបមកពីគណបក្សកាន់អំណាច។

មុនពេលចូលទៅក្នុងពន្ធនាគារលោក រីដនី អេលីយ៉ូត បានលើកឡើងថា "សិទ្ធិ មូលដ្ឋានសិទ្ធិមនុស្សជាមូលដ្ឋានដែលយើង ទទួលបាននៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិកចាំបាច់ ត្រូវតែទទួលបានដូចគ្នា។ ស្ត្រីទាំងនេះ ម្ចាស់ ដីទាំងនេះហាក់ដូចជាមិនទទួលបាននីតិវិធីត្រឹម ត្រូវឡើយ ហើយយើងគិតថា វាជារឿង សំខាន់ដែលត្រូវយកបញ្ហានេះទៅពិចារណា"។

នៅខាងក្នុងពន្ធនាគារអ្នកស្រី ទេព វិន្តិ សកម្មជនសិទ្ធិមនុស្សដ៏លេចធ្លោបានប្រាប់ លោក រីដនី អេលីយ៉ូត ថា ផ្ទះរបស់ប្រជា ពលរដ្ឋប្រមាណ៦០០គ្រួសារដែលកំពុងរស់ នៅក្នុងតំបន់បឹងកក់នៅឡើយ តែងតែលិច ទឹកជាប្រចាំដោយសារគ្មានប្រព័ន្ធលូគ្រប់គ្រាន់។

អ្នកស្រីនិយាយថា "យើងទាំងអស់គ្នា ត្រូវបានចាប់ខ្លួនដាក់ពន្ធនាគារដោយសារតែ យើងតវ៉ាទាមទារឱ្យសាលាក្រុងបូមទឹកចេញ ពីផ្ទះរបស់យើងដែលទឹកលិចលង់"។

បន្ទាប់ពីចាកចេញពីពន្ធនាគារព្រល លោក រីដនី អេលីយ៉ូត បានមានប្រសាសន៍ ទៅកាន់ក្រុមអ្នកយកព័ត៌មានថា លោកបាន សម្រេចចិត្តមកសួរសុខទុក្ខសកម្មជនទាំងនេះ

បន្ទាប់ពីទទួលបានសំណើជាច្រើនពីពលរដ្ឋរស់ នៅក្រុងឡូវែល ដែលមានជនជាតិអាមេរិក ដើមកំណើតកម្ពុជាប្រមាណ៣០.០០០នាក់ សុំឱ្យលោកជួយពិនិត្យមើលសុខភាព និង សុខុមាលភាពរបស់ពួកគេ។

អភិបាលក្រុងរូបនេះក៏បានមានប្រសាសន៍ ដែរថា ក្រុមគណៈប្រតិភូរបស់លោកនឹងស្នើ ឱ្យរដ្ឋាភិបាលកែប្រែសេចក្តីសម្រេចរបស់ តុលាការក្នុងការផ្តន្ទាទោស និងឃុំខ្លួនស្ត្រី ទាំងនេះ។ លោកមានប្រសាសន៍ថា "យើង នឹងដាក់សំណើសុំឱ្យរដ្ឋាភិបាលពិចារណាឡើង វិញចំពោះសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ។ ផ្អែកតាមការសន្ទនារបស់យើង ពួកគាត់ឱ្យ សកម្មជនមិនបានធ្វើអ្វីខុសទេក្រៅតែពីសុំ បញ្ចេញមតិ ដូច្នេះការដាក់សំណើរទៅរដ្ឋា ភិបាលជាអ្វីដែលយើងនឹងធ្វើ។

ទោះជាយ៉ាងណាលោក ដៃ ស៊ីផាន អ្នកនាំពាក្យទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីបានមាន ប្រសាសន៍ថា រដ្ឋាភិបាលនឹងមិនពិចារណា សំណើណាមួយពីលោក រីដនី អេលីយ៉ូត ឡើយ។ លោកមានប្រសាសន៍ថា "ក្តីបារម្ភ គឺជារឿងល្អ ប៉ុន្តែវាជាបញ្ហាផ្ទៃក្នុងនៅកម្ពុជា។ ខ្ញុំសោកស្តាយណាស់ពីព្រោះគាត់គ្មានឱកាស យល់ពីករណីនេះ និងអ្វីដែលជាយុត្តាធិការ នៅទីនេះ។ យើងមិនចង់ធ្វើឱ្យគាត់មិនសប្បាយ

ចិត្តទេ ប៉ុន្តែគាត់នឹងស្វែងយល់គាត់នឹងបញ្ជាក់ រឿងនោះបានតាមក្រោយពេលគាត់ទៅដល់ សហរដ្ឋអាមេរិកវិញ"។

លោកបានមានប្រសាសន៍បន្ថែមទៀតថា សេរីភាពបញ្ចេញមតិនៅកម្ពុជាទូលំទូលាយ ជាងនៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក។ "នៅកម្ពុជា អ្នកណានិយាយអ្វីក៏បាន។ គាត់ឱ្យលោក រីដនីអេលីយ៉ូត អាចនិយាយអ្វីក៏បាននៅ កម្ពុជា គឺប្រសើរជាងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ពីព្រោះភ្ញៀវបរទេសឱ្យទៅកាន់សហរដ្ឋ អាមេរិក"មិនអាចនិយាយអ្វីអំពីរដ្ឋាភិបាលបាន ទេ ប៉ុន្តែនៅកម្ពុជាអ្នកអាចនិយាយអ្វីក៏ បាន"។

លោក ដៃ គឹមជាង តំណាងរាស្ត្រ មួយរូបក្នុងចំណោមតំណាងរាស្ត្រពីររូបរបស់ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលបានអមដំណើរ លោក រីដនី អេលីយ៉ូត ចូលទៅក្នុងពន្ធនាគារ បានមានប្រសាសន៍ថា លោកមិនភ្ញាក់ផ្អើល ចំពោះប្រតិកម្មរបស់រដ្ឋាភិបាលទេ ប៉ុន្តែទោះ ជាយ៉ាងណា លោកសង្ឃឹមថា អភិបាល ក្រុងរូបនេះនឹងមានឥទ្ធិពលខ្លះលើរដ្ឋាភិបាល។

លោកបានមានប្រសាសន៍ទៀតថា "យើងសង្ឃឹមថា ពាក្យសម្តីរបស់អភិបាល ក្រុងរូបនេះ និងការដែលលោកមកពិសោ- រដ្ឋអាមេរិកដែលជាបិតាប្រជាធិបតេយ្យ និង សិទ្ធិមនុស្ស នឹងមានឥទ្ធិពល។ ដូច្នេះសង្ឃឹម ថា ពួកគេនឹងស្តាប់"។ សុខុម

Continued from page 12 Mayor Lowell United States will ask the...

After leaving jail, Rhode Eli Joseph said to the group reporters that he decided to visit activist These, after receiving numerous requests from citizens lived in Lowell native Americans 30,000 people were asked to check their health and well-being.

Mayor also said that his delegation would like the government to modify the court's decision to convicted and detained these women. He said, "We will request the gov- ernment to consider back to the court's decision. Based on our conversations, they [activists] has done nothing wrong, apart from expression proposal to the government is what we will do."

However, freedom of assembly, a spokesman of the Council of Ministers, said that the government will not consider any proposals Rhode helium. He said, "The concern is a good thing, but it's a problem surface in the country. I am very sad because he had no opportunity to understand the case and what is the jurisdiction here. We do not want to make him unhappy, but he will find he confirmed that after he came to the United States of America".

He further said that the freedom of expression in the country widely than in the United States of America. "Who said anything. [Reuters Eli] can say whatever is better than in the US Americans because foreigners [to the US] can not say anything about the government but you can say anything."

Ngor lawmaker Kim one of the two lawmakers party which accompanied Rhode helium into prison said he was not surprised at the reaction of the government, but, however, Any hope that the mayor will have some influence on government.

He said, "We hope that the words of the mayor and from the United States of America father democracy and human rights, will hapve an impact. So hopefully they will listen."

ហៀយមីកខេប ផ្ទះសម្រាប់ពិធីបុណ្យសព Fay McCabe Funeral Home

105 Moore Street. Lowell, MA 01852 978-459-9222

បម្រើសហគមន៍ខ្មែរដោយការយកចិត្តទុកដាក់ កិត្តិយស និងការគោរពជាង៣០ឆ្នាំមកហើយ

- Serving All Faiths បម្រើសេវាកម្មគ្រប់ជំនឿ
• Traditional Funerals កម្មវិធីបុណ្យសពជាលក្ខណៈប្រពៃណី
• Cremation Services មានផ្តល់សេវាបូជាសព
• Pre Arranged Funerals រៀបចំរោងមុនកម្មវិធីបុណ្យសព

លោកអ្នកនឹងក្រុមគ្រួសារទទួលបាននូវការយកចិត្តទុកដាក់ និងការបម្រើល្អប្រពៃពីទីនេះ។

www.faymccabe.com



Locates 1 mile from Glory Buddhist Temple, between Gorham St. & Lawrence St. ទីកន្លែងនៅចំងាយ១ម៉ាយពីវត្តពន្លឺពុទ្ធចក្ខុ ចន្លោះផ្លូវ Gorham St. & Lawrence St.

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



តបកង់ទំព័រ ១១ ដំណើរការអាមេរិកទៅអាស៊ី...

ម្នាក់ៗនឹងបានជួបប្រទះនូវព្រឹត្តិការណ៍វប្បធម៌ថ្មីៗ ប្រចាំជីវិតតែរៀងៗខ្លួនដែលអ្នកដំណើរដទៃ ទៀត ពុំមានសំណងដូចគ្នានេះទេ ។ ភ្ញៀវពិសេស មួយគ្រួសារទៀត ដែលមកពីបារាំងដែរនោះ តែតាមផ្លូវផ្សេងគ្នា គឺលោកស្រីភរិយាលោក សុខស្រី ហ្វេលីស អតីតឧត្តមសេនីយឯកអគ្គ មេបញ្ជាការកងទ័ពសាធារណរដ្ឋខ្មែរក្នុងប្រស ច្បងនឹងប្អូនស្រីពៅ ក៏បានចំណាយពេលក្នុងនាម ជាគ្រួសារមកចូលរួមពិធីការនោះដែរ ។

យើងនៅសំណាក់បាត់ដំបងមួយថ្ងៃទៀត មុននឹងចាកចេញទៅសៀមរាបជាបន្តទៅទៀត យើងបានជិះរ៉ឺម៉កម៉ូតូពីដាមរេហ្វាបាយដឹកជញ្ជូន ដែលប្រសើរជាងគេ យើងបានទៅទិញសំលៀក បំពាក់ខែក្តៅខ្លះថែមទៀត ពីព្រោះបែកព្រិស ស្មើនឹងបែកព្រិសនៅសហរដ្ឋអា- ៤៤ឆ្នាំឯណោះ សូមិនក៏ឆ្លៀតឱកាសទៅទិញក្រមាប្រមាណ១០០ ធ្វើរបបប្អូនស្រីកម្ពុជា ក្រោមពូថាខ្មែរៗនៅ ឯណោះចូលចិត្តរបស់ប្រើប្រាស់ផ្ទាល់ខ្លួនមកពី ស្រុកខ្មែរណាស់ខ្ញុំបានប្រើក្រមារនៅពេលទស្សនា ក្នុងនិងក្រៅក្រុងឃើញថា គេចូលចិត្តនេះជាការ ត្រឹមត្រូវនិងមានប្រយោជន៍ណាស់ ។ ខ្ញុំបានគ្រោង ទៅមើលមជ្ឈមណ្ឌលវិបស្សនាកម្ពុជាដែលមាន តែមួយនៅស្រុកខ្មែរស្ថិតនៅ ភ្នំទ្រូងមាន់ ដែល អ្នកក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វៀននឹងការិយាល័យបានផ្តួច



មុខរបរសំខាន់នៅខេត្តកំពង់ឆ្នាំង

ផ្តើមក៏សាងនឹងទ្រទ្រង់ជូនប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ។ យើងក៏បានទៅឃើញមជ្ឈមណ្ឌលដ៏ទូលំទូលាយ ទទួលសិស្សម្តងបានពី១០០ទៅ២០០នាក់២៥៥ ក្នុងមួយខែ គឺជាជោគជ័យរបស់មជ្ឈមណ្ឌលនិង ជាសំណងរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ដោយសារការកំរិត វិន័យខ្ជាប់អន្តរជាតិបង្កើនការរំងាប់ផ្លូវចិត្តសិស្ស បានយ៉ាងប្រសិទ្ធភាព ។ បាត់ដំបងមានសោភ័ណភាព ប្លែកជាងពីមុនច្រើន សំណង់ថ្មីៗ មិនទាន់ដំណើរ ដីគ្នា ដូចនៅភ្នំពេញទេ មាត់ស្ទឹងស្អាតភ្លឺតាម ផ្លូវមានដើមផ្កា ឬវិក្កជាតិ លំអក្រុងអ្នកលក់ដូរ ក្នុង ឬក្រៅផ្សារ មានសណ្តាប់ធ្នាប់ គួរឱ្យចាប់ចិត្ត ។ ស្លែកឡើងបន្ទាប់ថ្ងៃសម្រាកពីការកូនយើង នាំគ្នាចេញដំណើរទៅខេត្តសៀមរាបបន្តទៅទៀត

ម្នាក់មានមោទណភាពណាស់នឹងប្រាង្គប្រាសាទ ខ្មែរតែមិនដែលបានឃើញដោយផ្ទាល់ភ្នែកនៅ ឡើយទេ ចំណែក បុណ្យរៀន នៅក្នុងណាស់មិនដឹង ជាចាំអ្វីបាននោះទេ មិនខុសពីអ្នកឯទៀតជា បារាំងចិត្តដូចខ្មែរនោះទេ ។ សៀមរាបក៏កំពុង



មកពីស្រុកដាមរេហ្វាបាយស្រុកក្រវាញម្តង

ក្លាយជាគោលដៅទេសចរពីភពលោកដ៏សំខាន់ មួយ ហើយក៏ទៅជាក្រុងទី២នៃកម្ពុជាបន្ទាប់ រាជធានីភ្នំពេញទៅហើយដែរ ដែលពីមុន គឺជា បាត់ដំបងឯណោះទេ ដោយសារវាលយន្តហោះ អន្តរជាតិនៅទីនោះ នាំភ្ញៀវមកទស្សនាអង្គរវត្ត ៣-៤ឆ្នាំនាក់ ជារៀងរាល់ឆ្នាំ ។

សម្រាប់ដំណើរទៅសៀមរាបរបស់យើង គឺទៅជាទេសចរវប្បធម៌សម្រាប់អ្នកដែលមិន ដែលបានទៅដល់តែជាការសន្យាថាមកទើបឡើង វិញ សម្រាប់ខ្ញុំដែលតែងតែស្វែងរកស្វែងចំពោះ ស្នាដៃស្ថាបនិកអង្គរ ទាំងប្រាសាទតូច ប្រាសាទធំ សុទ្ធតែហួសពីការនឹកស្មានរបស់សាធារណជន ថា ហេតុអ្វីក៏១៥សតវត្សមុន មនុស្សឆ្លាតធ្វើ របស់គង់វង្សបានល្អជាងសព្វថ្ងៃបាន? ភាពស្ងប់ ស្ងែងដល់អតីតកាលរបស់ប្រទេសខ្លួនឯង ធ្វើឱ្យ ខ្ញុំមានមោទនភាពឥតឧប្បមាដែលជាចំណីនៃ អារម្មណ៍បង្កើនកម្លាំងកាយនិងចិត្តរៀងរាល់ពេល ដែលខ្ញុំទៅដល់ទីនោះ ។

ទាំងអស់គ្នាគេទៅសម្រាកនៅសណ្ឋាគារ តូចស្អាតមួយ... ។ នៅមាត់អូរដែលហូរកាត់ក្រុង សៀមរាបលើកលែងតែគ្រួសារខ្ញុំចេញទៅសម្រាក នៅដំណាក់អ្នកអង្គម្ចាស់ ស៊ីសុវត្ថិ ថូមីកូ ដែលខ្ញុំ ធ្លាប់ស្គាល់រាប់អានគ្នាពីមុនមកផង និងជាប់ជា ក្រុមគ្រួសាររបស់ ស៊ីវីយ៉ា ទៀតផង ។

(នៅមានតទៅភាគ ៦ ទៀត)



**AccuCare**  
Home Care Agency  
Group Adults Foster Care Program  
**Homecare Agency**  
Group Adult Foster Care Program (GAFC)  
MassHealth

**កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះ**

ជួសជុលគុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន  
បុគ្គលិកមានសណ្តាប់ធ្នាប់ និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ  
អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ



Compassionate Care & Reliable  
Professional & Cultural Sensitive  
Management & Staff's speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសំរាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាផ្នែកសុខភាព ឬជំងឺហើយមិនចង់ ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

**ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :**  
To be eligible for GAFC you must:

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
- មានហិរញ្ញវត្ថុ (eligible for Masshealth Standard)
- ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដូចជា មុជទឹក ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប្រាស់ទឹក ចំណីអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
- មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យផ្ទាល់ខ្លួនអ្នក (have physician statement of your condition)
- ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្នែកសុខភាព និងការអនុម័តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and approved for the program)

**ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :**  
Benefits you will get:

- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ (Medication Management)
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាឌីយ៉ែ (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

**គ្រូការងារថែទាំសុខភាពបុគ្គលិកថែទាំ PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston**

**ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក**  
To register, please contact:

ឱក តុលាយុត្តិ ឡូណែល  
Tolayuth Ok: Lowell  
Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956  
Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852





# ជោគជតា រាសី

## លោកអ្នកប្រចាំថ្ងៃឆ្នាំមែ ឆ្នាំ 2015



### ឆ្នាំជូត

**រាសី:** រាសីរបស់លោកអ្នកឆ្នាំជូត ។

**ការងារ:** រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរ មានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ថ្វីត្បិតតែរាល់កិច្ចការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកពីដំបូងទីបានជួបនឹងឧបសគ្គខ្លះៗក៏តែមិនបាច់ភ័យព្រួយឡើយ ព្រោះក្រោយៗមកអាចមានផលចំណូលចូលជាហូរហែ ។

**លុយកាក់:** មិនសូវកាក់កបប៉ុន្មានទេ ត្រូវគ្រប់គ្រងចំណាយឱ្យបានល្អ ។

**សុខភាព:** រឹងមាំល្អតែប្រយ័ត្នសុខភាពផ្លូវចិត្តផង ។

**សេចក្តីស្នេហា:** គូស្នេហ៍អាចមានភាពខឹងចិត្តក្តៅបន្តិចបន្តួចត្រូវចេះសម្របសម្រួលគ្នាឱ្យបានល្អ ។



### ឆ្នាំឆ្លូវ

**រាសី:** រាសីរបស់លោកអ្នកឆ្នាំឆ្លូវ ។

**ការងារ:** រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបនឹងឧបសគ្គច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះរាល់សម្ពាធការងារនិងរាល់ឧបទ្រព្វចង្រៃដែលធ្លាប់មានពីពេលមុនៗមកនោះ នៅមិនទាន់រលាយអណ្តែតទៅណាឆ្ងាយឡើយ ដូច្នេះទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបកិច្ចការងារអ្វីក៏ដោយ គឺមិនត្រូវមានការច្រើនប្រហែសឡើយ ។

**លុយកាក់:** កាក់កបគួរសមត្រូវចេះសន្សំសំចៃទុកខ្លះ ។

**សុខភាព:** មិនសូវរឹងមាំប៉ុន្មានទេ ប្រយ័ត្នសុខភាពផ្លូវចិត្តដំណើរផង ។

**សេចក្តីស្នេហា:** គូស្នេហ៍មានការចុះសម្រុងនិងគ្នាទៅវិញទៅមក ។



### ឆ្នាំខាល

**រាសី:** រាសីរបស់លោកអ្នកឆ្នាំខាល ។

**ការងារ:** រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរ បានកាក់កបល្អណាស់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបកិច្ចការងារអ្វីក៏ដោយក៏អាចទទួលបានផលសម្រេចសមតាមបំណងប្រាថ្នាទាំងអស់ ។ លោកអ្នកអាចបណ្តាក់ទុនរកស៊ី ឬក៏ចេញទៅជួញដូរផ្លូវឆ្ងាយមិនថាផ្លូវគោកឬផ្លូវទឹក គឺសមប្រកបតែទាំងអស់ ។

**លុយកាក់:** មិនសូវកាក់កបប៉ុន្មានទេ ត្រូវសន្សំសំចៃក្នុងការចាយវាយ ។

**សុខភាព:** មិនសូវរឹងមាំប៉ុន្មានទេ គួរបន្ថយការដើរហើរពេលយប់ ។

**ស្នេហា:** ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះត្រូវឆាប់បញ្ចប់រឿងរ៉ាវកំហុសទើបមានសេចក្តីសុខ ។



### ឆ្នាំថោះ

**រាសី:** រាសីរបស់លោកអ្នកឆ្នាំថោះ ។

**ការងារ:** រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាងដប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកមានអារម្មណ៍គឺថាគំនិត ប្រាជ្ញាឆ្លាស់វៃ ទោះបានប្រកបកិច្ចការងារអ្វីក៏ដោយក៏អាចដំណើរការបានល្អដែរ ។ ចំពោះកំលោះក្រមុំទាក់ទងស្នេហាចិត្តច្រើនគ្នាឡើយ ហើយអាចគិតគូររៀបរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ បាន ។

**លុយកាក់:** មិនសូវកាក់កបប៉ុន្មានទេ ត្រូវសន្សំសំចៃក្នុងការចាយវាយ ។

**សុខភាព:** ទន់ខ្សោយត្រូវថែទាំសុខភាពឱ្យបានល្អផង ។

**សេចក្តីស្នេហា:** គូស្នេហ៍អាចមានភាពខឹងចិត្តក្តៅបន្តិចបន្តួចត្រូវចេះសម្របសម្រួលគ្នាឱ្យបានល្អ ។



### ឆ្នាំរោង

**រាសី:** រាសីរបស់លោកអ្នកឆ្នាំរោង ។

**ការងារ:** រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបបញ្ហាចំណុចច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ដោយសារតែយ៉ាងអ៊ិនតង់តែងតែដាក់ស្រាប់នោះ ដូច្នេះលោកអ្នកមិនត្រូវបរិភោគប្រថុយប្រថានក្នុងការបណ្តាក់ទុនរកស៊ីដោយទ្រង់ទ្រាយធំ ឬក៏ប្រព្រឹត្តល្បែងស៊ីសងឡើយ ប្រយ័ត្នតែមានការថ្លោះថ្លោយបន្តិចអាចរំលោភអស់ទ្រព្យរលីងពីខ្លួន ។

**លុយកាក់:** ចំណូលតិចតួចមិនគួរបោះទុនក្នុងពេលនេះ ។

**សុខភាព:** រឹងមាំល្អតែប្រយ័ត្នសុខភាពផ្លូវដំណើរផង ។

**ស្នេហា:** ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះត្រូវឆាប់បញ្ចប់រឿងរ៉ាវកំហុស ទើបមានសេចក្តីសុខ ។



### ឆ្នាំម្សៅ

**រាសី:** រាសីរបស់លោកអ្នកឆ្នាំម្សៅ ។

**ការងារ:** រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរ មានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខដោយសន្សឹមៗ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ថ្វីត្បិតតែលោកអ្នកអាចរកផលចំណូលបានច្រើនក្រាស់ក្រៃលែងត្រូវសម្របសម្រួលតែពុំមានសល់អ្វីជាដុំកំភួនឡើយ ព្រោះចាយវាយខ្លះខាញ់ខ្លាំងពេក ហើយក៏មិនខុសពីទូកធំក្តោងធំនោះដែរ ។

**លុយកាក់:** ហូរចូលច្រើនតែមិនគួរពង្រីកអាជីវកម្មក្នុងពេលនេះ ។

**សុខភាព:** រឹងមាំល្អពុំមានបញ្ហាអ្វីគួរឱ្យព្រួយបារម្ភទេ ។

**ស្នេហា:** ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះមានសភាពធម្មតាទេ ។



### ឆ្នាំមី

**រាសី:** រាសីរបស់លោកអ្នកឆ្នាំមី ។

**ការងារ:** រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរ បានកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះមានសម្ពាធការងារតាមសង្កាត់យ៉ាងខ្លាំង ដូច្នេះទោះជាបានប្រកបកិច្ចការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរមានស្មារតីប្រុងប្រយ័ត្នជាប់ជានិច្ច ។ ចំពោះស្ត្រីភេទក្នុងរយៈពេលនេះ ត្រូវចេះប្រយ័ត្នមាត់ កបន្តិច ព្រោះរឿងជម្លោះផ្សេងៗអាចកើតចេញពីពាក្យសំដី ។

**លុយកាក់:** ហូរចូលច្រើនត្រូវចេះសន្សំសំចៃទុកខ្លះ ។

**សុខភាព:** រឹងមាំល្អពុំមានបញ្ហាអ្វីដុំទេ ។

**ស្នេហា:** ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះ ត្រូវឆាប់បញ្ចប់រឿងរ៉ាវកំហុស ទើបមានសេចក្តីសុខ ។



### ឆ្នាំមែ

**រាសី:** រាសីរបស់លោកអ្នកឆ្នាំមែ ។

**ការងារ:** រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរ មានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខដោយសន្សឹមៗ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះទោះ ជាលោកអ្នកបានប្រកបកិច្ចការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរកុំច្រើនប្រហែសឱ្យសោះ ។

**លុយកាក់:** ចំណូលចម្រើនត្រូវប្រយ័ត្នក្នុងការចាយវាយផង ។

**សុខភាព:** រឹងមាំល្អតែប្រយ័ត្នសុខភាពដំណើរផ្លូវទឹកផង ។

**ស្នេហា:** ចំពោះគូស្នេហ៍ ចូរប្រយ័ត្នប្រយ័ត្នក្នុងក្រែងមានអ្នកទីតា ចូលជ្រៀតជ្រែក ។



### ឆ្នាំរក

**រាសី:** រាសីរបស់លោកអ្នកឆ្នាំរក ។

**ការងារ:** រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កបល្អណាស់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះលោកអ្នកនឹងមានទ្រព្យហូរចូលច្រើន ព្រោះបើជាអ្នកជួញដូរជួបនឹងមានអតិថិជនខ្លះបំណុលខ្លះៗក៏មិនភ័យព្រួយបាត់មួយកាក់មួយសេនដែរ ។

**លុយកាក់:** ខ្វះខាតមិនគួរលេងល្បែងភ្លាស់ ។

**សុខភាព:** មិនសូវរឹងមាំប៉ុន្មានទេ ត្រូវសម្រាកឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ ។

**ស្នេហា:** ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះប្រកបតែភាពផ្អែមល្ហែមដូចទឹកប្លូ ។



### ឆ្នាំកោ

**រាសី:** រាសីរបស់លោកអ្នកឆ្នាំកោ ។

**ការងារ:** រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កបល្អណាស់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកអាចបើកហាងលក់ដូរថ្មី ឬក៏បណ្តាក់ទុនរកស៊ី ព្រោះក្រៅពីអាចរកផលចំណូលបានច្រើនក្រាស់ក្រៃលែង ហើយនៅបានប្រមូលអតិថិជនបានច្រើនទៀតផង ។

**លុយកាក់:** ហូរចូលច្រើនអាចពិចារណាធ្វើការបោះទុនពង្រីកអាជីវកម្ម ។

**សុខភាព:** រឹងមាំល្អធម្មតា ។

**ស្នេហា:** ចំពោះគូស្នេហ៍រីករាយក្នុងរយៈពេលនេះមានភាពល្អក្នុងលំណាស់ ។



### ឆ្នាំច

**រាសី:** រាសីរបស់លោកអ្នកឆ្នាំច ។

**ការងារ:** រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរ ជួបនឹងបញ្ហាស្មុគស្មាញច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបកិច្ចការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរចេះសម្របសម្រួល និងចេះប្រែប្រួលទៅតាមការលេចលាង ។ ក្រៅពីនេះចូរប្រយ័ត្នប្រយ័ត្នក្នុងក្រែងជួបគ្រោះថ្នាក់ផ្សេងៗ ជាពិសេសក្នុងពេលធ្វើដំណើរ ។

**លុយកាក់:** ចំណូលតិចតួចមិនគួរលេងល្បែងផ្សេងៗណាស់ ។

**សុខភាព:** រឹងមាំល្អពុំមានបញ្ហាអ្វីគួរឱ្យព្រួយបារម្ភទេ ។

**សេចក្តីស្នេហា:** គូស្នេហ៍អាចមានភាពខឹងចិត្តក្តៅបន្តិចបន្តួចត្រូវចេះសម្របសម្រួលគ្នាឱ្យបានល្អ ។



### ឆ្នាំគរ

**រាសី:** រាសីរបស់លោកអ្នកឆ្នាំគរ ។

**ការងារ:** រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបនឹងរឿងរ៉ាវកំហុសច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ បើមានរឿងជម្លោះកើតឡើង ចូរចេះអត់ធ្មត់ និងរម្ងាប់ចិត្តឱ្យបានត្រជាក់ដាច់ខាតមិនត្រូវតបតទាំងកំហឹងទល់នឹងកំហល់ឡើយ ទើបរឿងតូចមិនអាចក្លាយជាធំរឿងធំបាន ។

**លុយកាក់:** ហូរចូលច្រើនត្រូវចេះសន្សំសំចៃទុកខ្លះ ។

**សុខភាព:** រឹងមាំល្អពុំមានបញ្ហាអ្វីដុំទេ ។

**ស្នេហា:** ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះត្រូវឆាប់បញ្ចប់រឿងរ៉ាវកំហុស ទើបមានសេចក្តីសុខ ។





ឧត្តមសេនាបតី វ៉ាន់ វ៉ាន់ វ៉ាន់

# ស៊ីឱ្យមានមិត្តច្រើនជាង បង្កើនសត្រូវច្រើន

●●● តទៅលេខក្រោយ  
និងក្នុងសមុទ្រជាដើម ។ល។

នៅពេលបញ្ចេញវិបត្តិបានកើតឡើង ដោយសារមនុស្សបង្កើតខ្លួនឯងនៅក្នុងសង្គមគ្រួសារ ពេលនោះមេគ្រួសារត្រូវតែមានចិត្តក្លាហាន ហ៊ានលើកបញ្ហានេះទៅប្រាប់ជនដទៃឱ្យចូលរួម ជួយដោះស្រាយ បើដោះស្រាយមិនរួចត្រូវតែលើកបញ្ហានោះ ទៅដល់អ្នកច្បាប់ខាងតុលាការ ឱ្យជួយដោះស្រាយទៅតាមផ្លូវច្បាប់ក្នុងយុត្តិធម៌ សុច្ឆន្ទៈវិកលត្រឹមត្រូវដើម្បីបញ្ចប់បញ្ហាវិបត្តិនោះ ទៅ។

ចំណែកនៅក្នុងសង្គមជាតិដែលមានប្រមុខ ដឹកនាំកំពូលរួមទាំងនាម៉ឺនមន្ត្រីគ្រប់ជាន់ថ្នាក់ ជាអ្នកដឹកនាំគ្រប់គ្រងលើប្រទេស និងប្រជាជាតិ នៅពេលណាប្រមុខដឹកនាំកំពូលនោះ ជាបុគ្គល

ចេញមកពីចំណោមមនុស្សខ្លះសមត្ថភាព អវិជ្ជា អត់គុណធម៌ អសីលធម៌ អយុត្តិធម៌ ពេលនោះ ហើយបញ្ចេញវិបត្តិក្នុងសង្គម និងនយោបាយគ្រប់ វិស័យវានឹងកើតឡើងនៅក្នុងសង្គមជាតិនោះជាប់ ជានិច្ច ហើយចេះតែកើនច្រើនឡើងៗរហូតដល់ ជំពាក់វាក៏វិនាសស្ថាពរដោះស្រាយលែងចេញ តែម្តង។

នៅពេលដែលមានបញ្ហាជំពាក់វាក៏វិនាសដូច្នេះ អ្នកដែលមានសមត្ថភាពគ្រប់គ្រាន់ជួយដោះ ស្រាយបានដោយជ្រះស្រឡះនោះគ្មានអ្នកណា ក្រៅពីកល្យាណមិត្តដ៏ល្អត្រឹមត្រូវរបស់ខ្លួននោះ ឡើយដែលជាជាតិសាសន៍ដូចគ្នាជាពូជពង្សជា មួយគ្នាមានមាតុភូមិរស់នៅជាមួយគ្នារួមសុខ រួមទុក្ខជាមួយគ្នា។ ចំណែកជាតិសាសន៍ដទៃនោះ វិញ មានខ្លះអាចមានសមាសចិត្តស្មោះត្រង់ចង់ ជួយអោយបានលូតលាស់រីកចម្រើនរឿងដោយ

តទៅលេខក្រោយ

Your classify ad  
is here for only  
\$50 per month

ពាណិជ្ជកម្មរបស់អ្នកនៅទីនេះ

ចំណាយចំណាយត្រឹមតែ

\$50 ក្នុង១ខែ

CALL:

978.677.7163

EMAIL: SOBENPIN@KHMERPOST.US

## សិក្សាពីឥស្លាម

សួរ : មានចម្លងអ្វីទៅឥស្លាម?

ឆ្លើយ : សូមទៅមើលគេហទំព័រ

www.peacetyv.tv ឬគេហទំព័រ

មួយទៀត www.gainpeace.com.

Q) Any Questions on Islam?

A) watch www.peacetyv.tv

visit www.gainpeace.com.

ដើម្បីឱ្យសុខភាពក្នុងដៃលោកអ្នក

“Ph.603 264 6845 Jack

978. 942 1642 Roger

អ្នកត្រូវឆ្ពោះវត្តកង់ជាអំណោយ

Atlas sporting goods

ដើម្បីលើកដៃកើនសុខភាព

នៅ “ក្លឹបសុខភាពនិងភាពសង្ហារ”

Healthandlifestylecenter.biz



## CLASSIFIED ADS

CALL: 978.677.7163

EMAIL: SOBENPIN@KHMERPOST.US

## ចំពោះអ្នកកាដាវេរី

មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាព CBC មានការងារ ជូនអ្នកថែទាំអ្នកជំងឺ Nurse practitioners និង វេជ្ជបណ្ឌិត Physicians ពេញពេល ឬតិចជាង -ប្រាក់បៀវត្សមិនថាព្យាបាលមានផលចំណេញ ដ៏មានប្រយោជន៍ ផ្សេងទៀត។ សូមបញ្ជូនប្រវត្តិប្រសិទ្ធភាពទៅ  
kdilwali@bellericamedican.com

## ការសៀវភៅតាមកាសែតខ្មែរជុសស.រ.អា



រឿងរាមកេរ្តិ៍ ដោយសាក្សី សាមុត តម្លៃ \$10  
សូមកាត់ត្រង់នេះឡើងកម្រៃ

របាំបុរាណខ្មែរ ដោយសាក្សី សាមុត តម្លៃ \$10

រឿងរាមកេរ្តិ៍ ដោយសាក្សី សាមុត តម្លៃ \$10

ក្រុងភ្នំពេញមុនឆ្នាំ១៩៩៤ តម្លៃ \$10

CAMBODGE តម្លៃ \$5

អង្គការជានរណា? ប្រភេទ តម្លៃ \$5/1

អាសយដ្ឋានយើង: 45 Merrimack St., Suite 218A, Lowell, MA 01852

ឈ្មោះ: និងអាសយដ្ឋានរបស់លោកអ្នក

អសយដ្ឋាន

ក្រុង, រដ្ឋ, ហ្សឺបខ្នង

ទូរស័ព្ទ/ អ៊ីម៉ែល:

ឈ្មោះសៀវភៅបញ្ជាទិញ

តម្លៃ\$.....

តម្លៃ\$.....

ចំនួនសៀវភៅសរុប:

ថ្លៃសៀវភៅសរុប

តម្លៃសរុប\$.....

សូមផ្ញើជា Check ឬ Money order ទៅ KhmerPostUSAនៅអាសយដ្ឋានខាងលើ



# គន្លឹះ៦ចំណុចតុបតែងមុខ ដោយខ្លួនឯង



១. -លាបម្សៅទ្រនាប់ បិទបាំងស្នើងៗនៅក្រោមភ្នែក ឬកន្លែងមានស្នាមស្នាម ។ ប្រសិនបើអ្នកមានស្បែកស្អាត និងមានសុខភាពល្អនោះគ្រាន់តែលាបក្រែមការពារកម្ដៅ ថ្ងៃ និងម្សៅទ្រនាប់លើស្បែកបានហើយ ។
២. -លាបម្សៅ (ម្សៅហុយ ឬម្សៅស្អិត) លើផ្ទៃមុខមុនដោយប្រើជក់ធំ ។  
**សម្គាល់ :** អ្នកអាចប្រើម្សៅទ្រនាប់ផាត់បន្ទាប់ពីការលាបក្រែមការពារ កម្ដៅថ្ងៃ ប៉ុន្តែសូមប្រើតិចតួចបានហើយ បើមិនដូច្នោះទេ វានឹងធ្វើឱ្យស្បែកអ្នកស្ងួតមើលទៅក្រាស់ និងស្រមក ។
៣. -ផាត់ស្រមោលពណ៌ត្នោត ឬស្រគាំនៅលើត្របកភ្នែកស្នើងៗ ។ សម្រាប់យុវតី គួរ ប្រើពណ៌ផ្កាឈូក លាយពណ៌ត្របែកព្រៃ ឬត្នោត ប៉ុន្តែត្រូវជៀសវាងពណ៌ស្រមោលបៃតង ឬខៀវ ដែលបង្កើនចំណាប់អារម្មណ៍ចេញពីភ្នែកពណ៌ខ្មៅរបស់អ្នក ។
៤. -គូសត្របកភ្នែកស្នើងៗ ដោយប្រើខ្នាតដៃ ឬជក់សើម នៅលើខ្សែបន្ទាត់រោមភ្នែក ។
៥. -លាបម៉ាស្ការាពណ៌ខ្មៅ ឬត្នោតចាស់មួយជាន់ ដើម្បីឱ្យរង្វង់ភ្នែករបស់អ្នកបាន ស្អាត ។
៦. -ជាចុងក្រោយលាបក្រែមពណ៌ថ្លា ឬភ្លឺនៅលើបម្រមាត់ ។ ប្រសិនបើអ្នកមានស្បែក ស្លេក អ្នកត្រូវលាបពណ៌មុតលើបម្រមាត់ ប៉ុន្តែកុំឱ្យវាស្រគាំខ្លាំងពេក ។



## មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូវែល

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ — [www.lowelleldercare.com](http://www.lowelleldercare.com)

### អ្វីទៅជាមជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូវែល?

គឺជាលំនៅដ៍កក់ក្ដៅមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណង គឺគាំទ្រមនុស្សចាស់ជរាអាចរស់នៅដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយឱ្យមានសុខុមាល ភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានានូវបរិស្ថានរស់ នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

### នីតិវិធីនៃមជ្ឈមណ្ឌល

មិត្តាន្តអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអត្រាថ្មី ជាមួយនូវការតុបតែងរចនាបែបសិល្បៈខ្មែរ យ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អានសៀវ ភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្ត របស់លោកអ្នក ។

### មជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់សេវាដល់មនុស្សចាស់

- មានរថយន្តជូនដំណើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការព្យាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម (ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងក្រុមគ្រួសារ)
- ម្ហូបខ្មែរក្ដៅៗ និងបំណីផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងតន្ត្រី
- ការអប់រំវិស្វកម្ម
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការបច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

### Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips



សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111





The Cambodian-American Biweekly Newspaper

សារព័ត៌មានខ្មែរ-អាមេរិក ចេញពីសប្តាហ៍ម្តង

a free local newspaper reaching over 20,000 Cambodian readers in the Greater Lowell area every two weeks

ផ្តល់ជូនការសេចក្តីតតិតត្រួតដល់អ្នកអានខ្មែរច្រើនជាង២០០០០នាក់នៅតំបន់ឡូអែលរាស់ពីសប្តាហ៍ម្តង

Soben Pin, Managing Partner អ្នកគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន

978.677.7163 (Office) 978. 656.8141 (Mobile)

សូមកក់ពាណិជ្ជកម្មអ្នកជាមួយយើងខ្ញុំ ហើយទទួលបានការបញ្ចុះតម្លៃ២០%

Reserve Your 2015 Ads with us today and receive up to 20% OFF!

Sample of our affordable pricing បញ្ជីតម្លៃពាណិជ្ជកម្មក្នុងតម្លៃសមរម្យ

ទំហំទំព័រ Page Size	ប្រវែង Length x Width	1 ខែ 1 month 10%OFF
1/2 page color	(6.5"x10")	\$484
1/4 page color	(6.5"x5")	\$264
1/8 Classify ad Business Card	(3.25"x5")	\$100 \$50

Our 2015 Publishing Dates កាលវិភាគបោះពុម្ព

January 2<sup>th</sup> & 23<sup>rd</sup>

February 6<sup>th</sup> & 20<sup>th</sup>

March 6<sup>th</sup> & 20<sup>th</sup>

April 3<sup>rd</sup> & 24<sup>th</sup>

\*all ad materials are due one week prior to publishing date.

រាល់គំរូពាណិជ្ជកម្មត្រូវបញ្ជូនសប្តាហ៍មុនចូលរោងពុម្ព

Call or Visit our Sales Office

45 Merrimack Street. Suite 218A. Lowell, MA 01852

Tel: 978.677.7163. Cell: 978. 656.8141 Fax: 978.677.7092

Email: [sobenpin@khmerpost.us](mailto:sobenpin@khmerpost.us) or [KhmerPostUSA@gmail.com](mailto:KhmerPostUSA@gmail.com)

[www.khmerpost.us](http://www.khmerpost.us) | [www.facebook.com/KhmerPostUSA](http://www.facebook.com/KhmerPostUSA)







## Press Club

**Friday, January 30th, 2015**  
**12PM-2PM**

**LTC. 246 Market St. Lowell, MA 01853**



The Press Club is an event that fosters discussion amongst community members and leaders about the issues of the day. The topic of this event includes safe rental housing, education, and small business. You will have the opportunity to talk with city leaders about the pressing issues in the Cambodian community of Lowell. Guests are encouraged to purchase your own lunch from many delicious restaurants in downtown Lowell and bring to the meeting.



ក្តីបសារព័ត៌មានផ្តល់ឱកាសជំរុញឱ្យមានកិច្ចដោះស្រាយបញ្ហាក្នុងសហគមន៍ រវាងសមាជិកនិងមេដឹកនាំ ស្វែងរកដំណោះស្រាយបញ្ហាទីលំនៅឱ្យមានភាពសន្តិសុខ បញ្ហាសិក្សាអប់រំ និងអាជីវកម្មផ្សេងៗទៀត អស់លោកអ្នកនឹងមានឱកាសពិភាក្សាជាមួយនឹងអ្នកតំណាងក្រុងឡូវែលក្នុងពិធីសន្និសីទកាសែតស្តីពីបញ្ហាសហគមន៍ខ្មែរក្រុងឡូវែល ។ ភ្ញៀវភិត្តិយស នឹងមានការលើកទឹកចិត្តដោយផ្តល់ជម្រើសម្ហូបអាហារពិសារនៅភោជនីយដ្ឋានក្នុងក្រុងឡូវែល ដើម្បីយកទៅចូលរួមក្នុងអង្គប្រជុំផងដែរ ។

**Contact: Soben Pin, MNG Partner**  
**Phone: 978-677-7163/978-656-8141**  
**Email: sobenpin@khmerpost.us**

Photos by: Richard Howe. 2013 Press Club